



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП

(подпись)  
«22» мая 2016 г.

Милянчук Н.С.  
(Ф.И.О. рук. ОП)

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий (ая) кафедрой  
русского языка и литературы

(подпись)  
«22» мая 2016 г.

Крылова Г.М.  
(Ф.И.О. зав. каф.)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Литературное редактирование

**Направление подготовки 45.03.01 Филология**

профиль «Преподавание русского языка и литературы»

**Форма подготовки очная**

курс 2–3 семестр 3–6  
лекции 72 час.  
практические занятия 18 час.  
лабораторные работы 126 час.  
в том числе с использованием МАО лек. 0 / пр. 0 / лаб. 44 час.  
всего часов аудиторной нагрузки 216 час.  
в том числе с использованием МАО 44 час.  
самостоятельная работа 108 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 27 час.  
контрольные работы (количество) 0  
курсовая работа / курсовой проект – семестр  
зачет 3–5 семестр  
экзамен 6 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 г. № 12-13-1282.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка и литературы, протокол № 8/1 от 22 мая 2016 г.

Заведующая кафедрой:  
Составители:

Крылова Галина Михайловна  
Алёхина Наталья Владимировна  
Тюрин Павел Михайлович  
Шнырик Елена Александровна

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## ABSTRACT

**Bachelor's degree in 45.03.01 Philology**

**Study profile "Teaching Russian language and literature"**

**Course title: Literary editing**

**Basic part of block (B1.V.DV.5.2): 9 credits.**

**Instructors: Aliokhina N. V. Candidate of philology, Tyurin P. M. Candidate of philology, Shnyric E. A. Candidate of philology**

**At the beginning of the course a student should be able to:** know orthography, pronunciation, morphology, syntax, to have skills of analyses of functional styles.

**Learning outcomes:** GPC-5 (fluency in the main study language in its literary form, the basic methods and techniques of various types of oral and written communication in the given language), GPC-7 (knowledge of Association of the Russian language with other languages, identify the specifics of the Russian language compared to other languages), PC-6 (ability to prepare educational materials for lessons and extracurricular activities on the basis of existing methods), PC-9 (ability to edit, comment, review different types of texts).

**Course description:** the purpose of discipline – formation evaluation approach to texts of different styles and genres, maintaining the text from the standpoint of the reader and the ability to improve it considering functional – stylistic and genre particularities and norms of modern Russian literary language.

### **Main course literature:**

1. Golub I.B. Literaturnoe redaktirovanie [EHlektronnyj resurs]: uchebnoe posobie / Golub I.B. – EHlektron. tekstovye dannye. – M.: Logos, 2014. – 432 c. – Rezhim dostupa: <http://www.iprbookshop.ru/51632>. – EHBS «IPRbooks».

2. Kozhina, M.N. Stilistika russkogo yazyka: ucheb. posobie dlya vuzov / M.N. Kozhina, L.R. Duskaeva, V.A. Salimovskij. – M.: Flinta: Nauka, 2012. – 463 s. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675807&theme=FEFU>

3. Stilistika i literaturnoe redaktirovanie: ucheb. posobie / Pod red. N.P. Malychevoj. – M.: Dashkov i K<sup>o</sup>; Rostov-na-Donu: Nauka-Spektr. 2012. – 287 s.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:665680&theme=FEFU>

4. Zhurnalistika i redaktirovanie: Uchebnoe posobie / T.V. Gordienko. – M.: ID FORUM: NIC Infra-M, 2013. – 176 s.: 60x90 1/16. – (Vyssee obrazovanie). (pereplet) ISBN 978-5-8199-0536-4, 1000 ehkz.  
<http://znanium.com/go.php?id=375895>

5. Gordienko T. V. Zhurnalistika i redaktirovanie: Uchebnoe posobie / T.V. Gordienko. – M.: ID FORUM: NIC Infra-M, 2013. – 176 s.: 60x90 1/16. – (Vyssee obrazovanie). (pereplet) ISBN 978-5-8199-0536-4, 1000 ehkz.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=375895>

**Form of final knowledge control:** pass-fail exam, exam.

## АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Литературное редактирование» для направления 45.03.01 – «Филология», профиль «Преподавание русского языка и литературы» входит в раздел «Б1.В.ДВ.5.2 – Вариативная часть. Дисциплины по выбору». Учебным планом предусмотрено проведение лекционных занятий (72 часа, 2 зачётных единицы), практических занятий (18 часов, 0,5 зачётных единиц), лабораторных занятий (126 часов, 3,5 зачётных единицы), самостоятельная работа студентов (108 час, 3 зачётных единицы). Курс «Литературное редактирование» связан со всеми дисциплинами лингвистического цикла и дисциплинами, изучающими различные аспекты интеллектуально-речевой деятельности, такими как логика, психология, педагогика. Освоение данной дисциплины призвано помочь студентам в написании выпускной квалификационной работы в соответствии со всеми требованиями построения текста. Курс литературного редактирования завершается учебной практикой.

**Цель:** сформировать у студентов способность к использованию общих филологических знаний и специальных знаний, умений и навыков по литературному редактированию в процессе создания эффективных деловых, научных, медиа, художественных и рекламных текстов.

### **Задачи:**

- сформировать навыки аргументированной редакторской оценки текста любой функционально-стилевой и жанровой принадлежности;
- познакомить студентов с основными принципами и приёмами литературной правки;
- дать представление о типичных логических, композиционных, речевых ошибках и других нарушениях, допускаемых авторами в текстах разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности.

Для успешного изучения дисциплины «Литературное редактирование» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- ОПК-2 – способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-5 – свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	Знает	отличия литературного языка от других форм существования национального языка; орфоэпические, грамматические, лексические, стилистические нормы современного русского литературного языка, правила русской орфографии и пунктуации.
	Умеет	оценивать свою и чужую устную и письменную речь на соответствие нормативным требованиям с учётом особенностей конкретной речевой ситуации.
	Владеет	навыками создания эффективных текстов разной стилевой и жанровой принадлежности, основными методами и приёмами устной коммуникации на русском языке.
ОПК-7 – владение навыками сопоставления русского языка с другими языками, выявления специфики русского языка на фоне других языков	Знает	систему современного русского языка (основные единицы языка, их характеристики) и её отличия других языковых систем.
	Умеет	рассматривать языковые факты на основе сопоставления родного языка с другими языками; обнаруживать и объяснять изменения в языковой системе родного языка в процессе его функционирования.
	Владеет	навыками определения характерных для современного русского литературного языка фонетических, лексических и грамматических особенностей.
ПК-6 – умение готовить учебно-методические	Знает	основные методические принципы подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий.

материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик	Умеет	разрабатывать учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий с учётом типовых особенностей устной и письменной коммуникации.
	Владеет	базовыми знаниями об особенностях устройства и функционирования языковой системы и навыками применения этих знаний в дидактической и учебно-методической работе
ПК-9 – владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов	Знает	специфику текста как объекта литературного редактирования; правила построения текстов
	Умеет	анализировать разные стороны текста – смысловую, композиционную, стилистическую, – делать редакторское заключение, предлагать способы и средства совершенствования формы и содержания текста
	Владеет	приёмами редактирования текстов разной функционально-смысловой направленности с учётом принятой системы специальных редакторских терминов и знаков

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Литературное редактирование» применяются следующие методы интерактивного обучения: анализ конкретных ситуаций (case-study), мозговой штурм, групповое обсуждение (работа в микрогруппах).

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**III семестр (36 часов).**

**Раздел 1. Основы редактирования (6 час.)**

**Тема 1. Психологические предпосылки редактирования (2 часа).**

Редактирование как научно-литературная деятельность, связанная и проверкой и исправлением текста.

Функции редактора в системе автор – текст – читатель. Психологические особенности восприятия текста автором, редактором, читателем.

Аспекты редакторского анализа текста: идейно-тематический, содержательный, композиционный, стилистический, технический.

## **Тема 2. Методы работы редактора. Методика редакторского анализа текста (2 часа)**

Анализ и синтез текстовой информации, обобщение, абстрагирование в процессе редакторского анализа.

Порядок работы редактора с текстом.

Различные подходы к редактированию: объяснительный, психологический, системный.

Редакторская этика.

## **Тема 3. Виды редакторского чтения и правки. Корректурные знаки (2 часа)**

Виды чтения: ознакомительное, углубленное, контрольное (шлифовочное).

Виды правки: сокращение, доделка (расширение текста), переделка (создание нового текста на основе исходного), композиционно-логическая правка, правка-обработка (совершенствование языка и стиля текста), правка-вычитка (исправление орфографических и пунктуационных ошибок и опечаток).

Корректурные знаки (знаки выброски, вставки и отмены правки, знаки замены букв, знаки перемены мест, знаки интервалов и абзацных отступов; знаки шрифтовых выделений).

## **Раздел 2. Текст как объект литературного редактирования (20 час.)**

### **Тема 4. Информативность текста (4 часа).**

Типы текстовой информации: предметно-логическая и оценочная (концептуальная, коннотативная, подтекстовая). Информация эксплицитная и имплицитная, основная и дополнительная, вербальная и невербальная.

### **Тема 5. Целостность текста как его внутреннее смысловое единство (4 часа)**

Глобальная (вертикальная) связность текста. Цельность как внутреннее смысловое единство. Тема текста. Тематическая цепочка, тематическая



линия. Главная мысль (идея) текста. Авторский замысел. Образ автора. Точка зрения автора.

Интеграция как вертикальное объединение текста. Возможность свёртывания как приём проверки интеграции текста. Завершённость как результат интегрирования текста. Соотнесение концовки и заголовочного комплекса как приём проверки степени завершённости текста. «Сильные позиции» текста: заголовок, зачин, концовка. Заголовок при развёртывании текста («читательские ожидания»). Заголовок при свёртывании текста («семантические наращения»)

#### **Тема 6. Применение законов логики в процессе редактирования (4 часа)**

Роль логических критериев в процессе редактирования.

Определённость, непротиворечивость, последовательность, обоснованность как необходимое условие точности выражения мысли и правильности восприятия текста.

Закон тождества. Требование определённости, однозначности понятий и суждений. Ошибки, связанные с нарушением закона тождества (подмена понятий, смещение плана изложения).

Закон противоречия (непротиворечия). Ошибки, связанные с нарушением этого закона (противоречия явные и неявные, контактные и дистантные).

Закон исключённого третьего. Требование последовательного хода рассуждений, чётких и однозначных выводов. Ошибки, связанные с нарушением закона исключённого третьего.

Закон достаточного основания. Требование обоснованности суждений, взаимосвязанности отдельных положений. Ошибки, связанные с нарушением закона достаточного основания.

Нарушение законов логики как одна из причин возникновения смысловых ошибок.

## **Тема 7. Логический механизм связности текста и его оценка (2 часа)**

Локальная («горизонтальная») связность единиц текста.

Внутренняя сторона связности. Логические связи между текстовыми предложениями и абзацами.

Внешняя сторона связности. Языковые средства связи, оформляющие внутреннюю сторону связности. Понятие логической связки.

Работа над планом как один из этапов редактирования рукописи. Логико-смысловая схема текста (логограф). Техника составления логографа.

## **Тема 8. Оценка структуры и композиции текста (4 час.)**

Структурность текста. Структура как упорядоченность системы. Структура как способ развития авторской мысли.

Абзац как композиционно-стилистическая единица текста. Функции абзаца в тексте: логико-смысловая, отделительная, выделительно-акцентирующая, экспрессивно-эмоциональная. Виды абзаца. Понятие эталонного (классического) абзаца. Авторский абзац.

Заголовочный комплекс как способ представления основного соотношения элементов структуры текста. Функции заголовка как компонента структуры текста.

Общее понятие о композиции текста.

Требования к композиции: композиционная целостность текста, обоснованная последовательность его частей, их соразмерность, соответствие композиционных приёмов характеру авторского материала.

## **Тема 9. Коммуникативный механизм связности текста и его оценка (2 часа)**

Коммуникативные связи между высказываниями, абзацами. Компоненты высказывания: тема и рема (данное и новое). Движение текста от известной информации к новой информации. Тема-рематическая последовательность. Последовательная тематизация ремы. Разновидности

тема-рематических последовательностей. Скачки в последовательностях и их роль в передаче новой информации.

Виды связи: цепная, параллельная. Механизм развёртывания информации при цепной связи. Механизм развёртывания информации при параллельной связи.

### **Раздел 3. Лингвостилистические основы редактирования (10 час.)**

#### **Тема 7. Понятие о стилистической окраске слова (4 часа)**

Функционально-стилевая и эмоционально-экспрессивная окраска слова. Стилистическое согласование и стилистическое рассогласование. Стилистическая ошибка и стилистический приём.

#### **Тема 8. Классификация нарушений норм современного литературного языка (6 час.)**

Грамматические ошибки. Речевые (стилистические) нарушения: лексические ошибки и собственно стилистические ошибки. Преднамеренные отступления от норм языка.

### **IV СЕМЕСТР (18 часов)**

#### **Раздел 4. Тексты СМИ как объект редактирования (12 часов).**

#### **Тема 10. Функционально-стилевая специфика текстов СМИ (2 часа).**

Средства массовой информации (СМИ) как предмет лингвистического изучения. Виды СМИ. Понятие «язык СМИ» (медиа речь); формы языка массовой информации. Сфера употребления. Тематический диапазон. Язык СМИ в функционально-стилистическом аспекте: соотношение понятий «публицистический стиль» и «язык СМИ». Основные коммуникативные задачи публицистического стиля как языкового инструмента СМИ. Функции языка СМИ. Ведущий коммуникативный принцип медиаречи. Специфика автора медиатекста.

#### **Тема 11. Особенности языка СМИ (1 час).**

Основные лингвистические черты современной медиаречи. Изменчивость языка СМИ (речевая мода). Феномен речевой агрессии в СМИ. Роль медиаречи в динамике языковых процессов. Ответственность редактора медиатекста перед обществом.

### **Тема 12. Медиатекст как основная единица языка СМИ (3 часа).**

Общие законы построения медиатекста. Система жанров медиатекстов: информационные, аналитические, художественно-публицистические жанры. Композиционно-стилистические особенности текстов разных жанров. Редактирование публикаций информационных жанров (заметка, отчет, репортаж). Редактирование публикаций аналитических жанров (комментарий, корреспонденция, статья, рецензия, обзор, обозрение, расследование). Редактирование художественно-публицистических жанров (зарисовка, очерк, эссе, фельетон, памфлет).

Понятие «креолизированный текст». Особенности анализа и редактирования креолизированных текстов.

Рекламный текст в медиапространстве как объект редактирования. Стилиевой статус рекламы. Критерии оценки рекламных текстов.

### **Тема 13. Работа редактора с текстами различной функционально- и композиционно-смысловой структуры (2 часа).**

Виды текстов в зависимости от функционально-смыслового типа речи: изобразительные (повествование, описание), оценочные, логизированные (рассуждение), обобщающие (объяснение).

Специфика редакторской работы с повествовательными текстами: оценка заголовка повествовательного текста, выбора узлов повествования, их последовательности, четкости временных планов, языкового оформления, приёмов, усиливающих эффект событийности, динамизма повествования.

Специфика редакторской работы с описательными текстами: анализ заголовка, зачинных и концовочных предложений, оценка выбранного автором ракурса описания, необходимости и достаточности для адресата

вводимых автором компонентов описания, эффективности использования языковых средств.

Специфика редакторской работы с текстами-рассуждениями: вычленение компонентов рассуждения, анализ логических связей между ними, оценка убедительности приводимых аргументов.

#### **Тема 14. Стилистические особенности теле- и радиоречи (2 часа).**

Роль фактора устности в теле- и радиоречи. Учет взаимосвязи стилистики видеоряда и вербального сопровождения на телевидении. Специфика лексики и грамматики телевизионного текста. Диалогические жанры радио- и телевизионной речи. Установка на диалогичность в монологических формах телевизионной речи. Сохранение в текстах авторской рефлексии, динамики мысли. Интимизация, непринужденность общения с реципиентом. Речевой эпатаж как недостаток современного радио и телевидения.

#### **Тема 15. Работа редактора над фактическим материалом (2 часа).**

Термин «фактический материал» в редактировании. Функции фактического материала. Требования, предъявляемые к фактическому материалу: точность, достоверность, оправданность включения в текст, очевидность связи между фактами.

Требования к оформлению фактического материала: правильность оформления количественных показателей, дат; единообразие оформления единиц измерения, сокращений, правила цитирования и т.д.

Способы проверки фактического материала.

#### **Раздел 5. Редактирование художественного текста (6 часов).**

**Тема 16. Текст художественного произведения как феномен культуры (1 час).**

Основные категории художественного текста: связность, цельность, единство внешней и внутренней формы текста, завершенность,

антропоцентричность, диалогичность, образность, эстетически обусловленная концептуальность, интерпретируемость.

**Тема 17. Специфика литературного редактирования художественных текстов (1 час).**

Использование в процессе редактирования художественного текста знаний филологических и смежных с ними наук. Владение разными видами анализа художественного текста. Понятия лингвистического, стилистического и филологического анализа текста.

**Тема 18. Язык художественной литературы как функционально-стилевая разновидность СРЛЯ (2 часа).**

Сфера использования. Функции художественной речи. Вопрос о стилевом статусе художественной речи. Соотношение понятий язык художественной литературы и художественный стиль речи. Основные стилевые черты языка художественной литературы. Лингвистическая специфика текстов художественного стиля.

**Тема 19. Принципы редактирования художественного текста (2 часа).**

Отсутствие стандарта при обращении к редактируемому тексту. Проверка произведения на соответствие стилю, жанру, языковой норме. Чувство правдивости повествования. Нетерпимость к штампам. Мотивированность отступлений от нормы. Бережное отношение к идиостилю автора на всех уровнях языка и текста. Соблюдение методической процедуры анализа и правки текста.

**5 семестр (18 часов).**

**Раздел 6. Редактирование научных текстов (18 часов).**

**Тема 20. Развитие науки как один из факторов эволюции научного стиля русского литературного языка (1 час).**

Переводные научные тексты XVII в. Роль М. В. Ломоносова и Российской академии наук в развитии науки и формирования научного стиля

русского языка в XVIII в. Развитие и дифференциация науки в XIX в., окончательная победа в научном изложении русского языка, завершение формирования научного стиля.

**Тема 21. Функционально-стилевые и жанровые особенности научных текстов (1 час).**

Обобщённо-отвлечённость в сочетании с подчёркнутой логичностью и терминованностью. Принципы отбора языковых средств. Жанры научной литературы, наиболее полно выражающие стандарт стиля (репрезентирующие новое научное знание): собственно научная статья, монография, диссертация.

**Тема 22. Смысловая структура научного текста (2 часа).**

Предметное содержание нового знания. Методологическая сторона нового знания. Представление старого знания. Оценка нового и старого знания. «Образ автора» в научном тексте. Адресованность читателю.

**Тема 23. Стратегия редактирования научного текста (1 час).**

Соотношение стратегии редактирования с разновидностями внимания в процессе специального медленного чтения (с волнообразным, челночным, скачкообразным, паутинным, спиралевидным вниманием).

**Тема 24. Стадии порождения научного текста и доведения его до готовности к публикации (1 час).**

1-ая стадия. Спонтанное выражение коммуникации автора с потенциальным читателем или порождение текста для себя.

2-ая стадия. Рефлексия в отношении текста, ориентация на читателя.

3-я стадия. Доведение текста до готовности к публикации. Участие не только автора, но и редактора.

**Тема 25. Работа редактора над прагматическим аспектом научного текста (1 час).**

Цель редактирования – достижение оптимального соотношения информативной насыщенности текста и его коммуникативной доступности.

Проявление прагматики на разных уровнях организации текста. Использование приемов воздействия на читателя, фокусирование внимания на определенных моментах содержания, вовлечение читателя в диалог и т.д.

**Тема 26. Редакторский анализ речевой фиксации в научном тексте основных этапов научно-познавательной деятельности (1 час).**

Основные этапы: проблемная ситуация, постановка проблемы, формирование идеи или гипотезы, аргументация, выводы. Речевая фиксация этих этапов соответствующих стандартных блоках научного текста. Допускаемое варьирование состава и последовательности текстовых блоков в зависимости от жанра, характера проблемы и т.д.

**Тема 27. Работа редактора над терминологической системой представления нового знания (1 час).**

Терминологическая система текста:

- 1) понятия исходные (базисные), не определяемые в рамках излагаемой концепции;
- 2) основные, определяемые в данной системе;
- 3) уточняющие, используемые для развития основных понятий.

Анализ соблюдения терминологических норм (системность, наличие дефиниции, однозначность, отсутствие экспрессии, стилистическая нейтральность).

Способы введения терминов в текст.

**Тема 28. Работа редактора над языковыми средствами выражения гипотезы и вывода (1 час).**

Средства выражения гипотетической модальности: существительные (идея, предположение, гипотеза), специальные конструкции для выражения предположительности (представляется, что; не исключено, что; и др.), условные придаточные предложения (если считать, что..., то следует признать) и т.д.



Формальные способы доказательства или опровержения гипотезы (с использованием искусственного языка формулы, уравнения, математические символы, графики и т.д.)

Маркеры вывода (всё сказанное свидетельствует, на основании вышеизложенного и т.д.).

### **Тема 29. Проверка корректности оформления старого и нового знания (1 час).**

Стилистическая норма эталонного научного текста – опора на труды, «составляющие корпус дисциплинарного знания». Этический кодекс автора (точность, достоверность в указании источников, подчеркнутое выражение преемственности, акцентирование связи с предшественниками и т.д.). Смысловые и структурные особенности чужой речи (старого знания).

### **Тема 30. Анализ средств выражения авторского начала в научном тексте (1 час).**

Стереотипные единицы, выполняющие функцию выражения авторского начала и фиксирующих рефлексию ученого в ходе познавательной деятельности: эго – номинации, номинации ментальных состояний и номинации речевой рефлексии. Целесообразность манифестации авторского «я» в научном тексте. Эволюция научного стиля в сторону неличной манеры изложения, при сохранении отдельных текстов – «портрет мыслителя». Соотношение степени авторизованности с другими признаками научного текста.

### **Тема 31. Редакторский анализ средств адресации (1 час).**

Функции средств адресации. Средства адресации композиционно-ориентирующие, указывающие на степень важности информации и мыслительно-активизирующие. Роль средств адресации в оформлении научной информации в виде связного текста.

### **Тема 32. Редактирование дотекстовых и текстовых единиц (2 часа).**

Редактирование дотекстовых единиц: словосочетаний (со словами широкой семантики, ограниченной семантики, тавтологические сочетания,

цепочки существительных в Р.п. и др.) и предложений (избыточность, неполнота предложений, инверсия, союзы и союзные слова, однородные члены, вводные слова, редактирование текстовых единиц, представляющих сложное синтаксическое целое) и единиц, формирующих связность речи.

**Тема 33. Редактирование периферийных текстов монографии (1 час).**

Коммуникативная роль периферийных текстов: заглавия, оглавления, предисловия, введения, послесловия, заключения, выводов, аннотации.

**Тема 34. Редактирование научно-популярных изданий (2 часа).**

Редактирование с учетом формы популяризации (общеобразовательной, интранаучной и интернаучной). Работа над реализацией стилеобразующего принципа научного изложения – принципа доступности и наглядности.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

### **Практические занятия (18 час.)**

**VI семестр (18 часов).**

**Раздел 6. Редактирование научных текстов (18 час.).**

**Тема 1. Редактирование терминологии (4 часа).**

1. Помощь автору в выборе способа введения термина в текст.
2. Проверка правильности дефиниции.
3. Оценка единообразия выбора терминов (при наличии вариантности).
4. Приемы допустимого сокращения терминологических сочетаний.
5. Избавление от разнобоя в оформлении терминоэлементов при транслитерации термина.

**Тема 2. Работа редактора над некоторыми синтаксическими особенностями научных текстов (6 часов).**

1. Предлоги, характерные для научной речи.
2. Цепочки родительного падежа.

3. Система глагольного управления.
4. Рубрикация и абзацная сегментация текста.
5. Варианты выделения текстовых фрагментов и возможности их использования.

**Тема 3. Сопоставление языка и стиля научного изложения в текстах первой половины XX и начала XXI вв. (относящихся к одной области знания) (2 часа).**

1. Язык и стиль различных научных текстов половины XX и начала XXI вв.

**Тема 4. Компрессия текста (2 часа).**

1. Выделение ключевых слов и предложений.
2. Клише, используемые во вторичном тексте.
3. Краткая передача основного содержания частей текста с использованием обобщенно-абстрактных слов, отражающих композицию источника; обозначающих наиболее частотные элементы структуры научного текста, характеризующих или оценивающих суть содержания отдельных частей текста-источника, но не использованных автором.

**Тема 5. Анализ аннотаций к собственно научному, научно-учебному и научно-популярному текстам (2 часа).**

1. Структура и содержание аннотаций к текстам различных подстилей научного стиля.
2. Языковые средства аннотаций к текстам различных подстилей научного стиля. Типичные ошибки.

**Тема 6. Редактирование вторичных научных текстов (2 часа).**

1. Анализ опубликованных рефератов (функции, структура реферата).
2. Средства лаконизации языка во вторичных научных текстах.
3. Анализ опубликованной рецензии.

**Лабораторные работы (126 час., с использованием МАО – 44 час.)**

**III СЕМЕСТР (36 часов, в том числе с использованием МАО 18 часов)**

**Раздел 1. Основы редактирования (2 часа)**

**Лабораторная работа №1. Корректирующие знаки, используемые при разных видах правки (2 часа)**

1. Классификация типичных глазных ошибок.
2. Правка-вычитка текста с использованием корректирующих знаков.

**Раздел 2. Текст как объект литературного редактирования (12 часов, в том числе с использованием МАО 4 часа)**

**Лабораторная работа № 2. Критерии редакторской оценки качества текста. Анализ текстов с точки зрения их информативности (2 часа)**

1. Ключевая, уточняющая, дополнительная информация.
2. Повторная информация в тексте, её функции.

**Лабораторная работа № 3. Критерии редакторской оценки качества текста. Анализ текстов с точки зрения их целостности (2 часа, с использованием МАО «Работа в микрогруппах»)**

1. Тематическое, концептуальное, модальное единства текста.
2. Сильные позиции текста.
3. Оценка эффективности вертикальной организации текста.

**Лабораторная работа № 4. Логические качества текста (2 часа)**

1. Приемы проверки правильности логической связи между частями текста.
2. Работа над планом в процессе редактирования рукописи.
3. Система констатирующих и развивающих тезисов в тексте.

**Лабораторная работа № 5. Логический механизм связности внутри ССЦ (4 часа)**

1. Логические ошибки на уровне суждений. Алогизмы на уровне словосочетаний.
2. Приёмы устранения логических ошибок в тексте.
3. Нарушение логических законов в тексте как стилистический приём.

**Лабораторная работа № 6. Логико-композиционная правка текста (2 часа, с использованием МАО «Работа в микрогруппах»)**

1. Оценка соотнесённости заголовка, подзаголовка и основного текста.
2. Корректность логографа текста.
3. Целесообразность предлагаемой последовательности изложения информации.
4. Оценка зачина и концовки текста.

**Раздел 3. Лингвостилистические основы редактирования (22 часа, в том числе с использованием МАО 12 часов)**

**Лабораторная работа № 7. Стилистический анализ текстовых материалов (4 часа, с использованием МАО «Работа в микрогруппах»)**

1. Систематизация стилевых ресурсов русского литературного языка.
2. Анализ языкового оформления текста с учётом стилистической окраски слова.
3. Стилистическое согласование и стилистическое рассогласование.
4. Стилистическая ошибка и стилистический приём.

**Лабораторная работа № 8. Оценка языкового оформления текста. Грамматические (языковые) ошибки: распознавание, анализ, стилистическая оценка, редакторская правка (4 часа)**

1. Синтаксические ошибки
  - Ошибки в построении словосочетаний

- Ошибки в построении простого предложения
- Ошибки в построении сложного предложения
- Нарушения порядка слов.

**Лабораторная работа № 9. Оценка языкового оформления текста.**

**Грамматические (языковые) ошибки: распознавание, анализ, стилистическая оценка, редакторская правка (4 часа, с использованием МАО «Работа в микрогруппах»).**

1. Морфологические ошибки.
2. Ошибки в образовании форм существительных, прилагательных, числительных, глаголов.

**Лабораторная работа № 10. Оценка языкового оформления текста.**

**Лексические (речевые) ошибки: распознавание, анализ, стилистическая оценка, редакторская правка (4 часа).**

1. Семантико-стилистические нарушения в выборе слова, фразеологизма.
2. Нарушение линейных связей слова, фразеологизма. Контаминация как один из механизмов возникновения нарушений лексической сочетаемости.
3. Выбор слова без учёта его системных связей (наличия синонимов, антонимов, омонимов, паронимов).

**Лабораторная работа № 11. Правка-обработка текста (2 часа, с использованием МАО «Работа в микрогруппах»).**

1. Исправление речевых, грамматических ошибок и собственно стилистических недочётов в предложенном тексте.

**Лабораторная работа № 12. Комплексный редакторский анализ текста (4 часа, с использованием МАО «Работа в микрогруппах»).**

1. Методика, цели, аспекты аналитического чтения текста редактором.
2. Виды редакторской правки.

3. Техника правки.
4. Отработка различных аспектов редакторского анализа текстов.
5. Общая схема редакторского анализа текста.

1). В чём состоит коммуникативная установка автора? На какого адресата ориентирован текст?

2). Достаточно ли текст информативен? Как в нём соотносятся содержательно-фактуальная и содержательно-концептуальная информация? Какие представлены виды информации по степени важности (ключевая, уточняющая, дополнительная, повторная, нулевая)? Нет ли в тексте «смысловых скважин»?

3). Удачна ли вертикальная организация текста? Является ли он целостным и завершённым? Можно ли его свернуть по прочтении?

4). Помогает ли читателю усвоить содержание текста его структурная организация? Сколько в тексте микроструктур? Составьте план-конспект первых предложений в смысловых блоках. Нет ли логических ошибок в развёртывании информации во всём тексте, внутри ССЦ, абзацев?

5). Является ли текст интегрированным? Удачен ли заголовок? Вбирает ли он в себя всё содержание текста?

6). Что представляет собой типовая структура текста (доминирующий тип речи, включение иных типовых фрагментов)? Удачна ли она выбрана с позиции читательского интереса?

7). Нуждается ли в редактировании фактическая сторона текста, в том числе введение цитатного, цифрового материала?

8). Облегчает или осложняет чтение языковое оформление материала (отбор лексики, синтаксических конструкций)?

9). Есть ли в тексте стилистические ошибки: собственно стилистические (разрушение единства стиля); грамматические (ошибки в образовании форм слов, построении словосочетания и предложения); речевые (лексические) ошибки.

10). Безупречны ли орфография и пунктуация текста?

11). Разработайте план редактирования текста.

#### **IV СЕМЕСТР (36 часов, с использованием МАО 18 часов)**

**Раздел 4. Тексты СМИ как объект редактирования (24 часа, с использованием МАО 14 часов).**

**Лабораторная работа №13. Виды СМИ. Анализ структуры текста печатных СМИ (4 часа с использованием МАО «Анализ конкретных ситуаций (case-study)»).**

1. Презентации по темам «Виды СМИ» и «Система жанров медиатекстов».

2. Выделение структурных единиц в рамках одного текста и в рамках газетной полосы.

3. Зрительные сигналы в тексте. Выявление графических приемов подчеркивания архитектоники текста (абзацный отступ, подчеркивание, выделение шрифтом, длина строки; прописные буквы, подчеркивающие агрессивность слова; табличная форма организации текста и др.).

**Лабораторная работа №14. Анализ недостатков композиции текста (1 час).**

1. Составление плана исходного текста. Поабзацный план как средство контроля логичности авторской речи.

2. Выявление и исправление типичных недостатков композиции, таких как отход от темы, неудачное расположение частей, их несоразмерность, неправильное выражение связи между частями.

**Лабораторная работа №15. Редактирование заголовков и композиционных рамок текста (2 часа с использованием МАО**



### **«Групповое обсуждение (работа в микрогруппах)»).**

1. Анализ заголовков (определение их функции, приемов создания, оценка выразительности, точности и правильности), исправление ошибок в заголовках; создание заголовков (с использованием МАО – работа в микрогруппах).

2. Анализ начальных фраз и концовки текста (с использованием МАО – работа в микрогруппах).

### **Лабораторная работа №16. Редактирование текстов различных функционально-смысловых типов (1 час).**

1. Редакторский анализ и правка текстов повествовательного типа.
2. Редакторский анализ и правка текстов описательного типа
3. Редакторский анализ и правка авторских рассуждений.

### **Лабораторная работа №17. Редактирование публикаций информационных жанров (1 час).**

1. Анализ структуры заметки (заголовочный комплекс – сообщение новостного факта, остальной текст – детализация новости); оценка соответствия жанровым признакам (сжатость, ясность и др.).

2. Анализ особенностей репортажа (соблюдение документальности, точности; применение приемов сценического и динамического описания; проявление авторского «я», создание эффекта присутствия и т.д.).

### **Лабораторная работа №18. Редактирование публикаций аналитических жанров (1 час).**

1. Редакторский анализ статьи (значимость темы; умение автора построить рассуждения, выстроить систему аргументации, включение фактов, примеров, документов, цифр и др.).

2. Исправление обнаруженных недостатков или составление рекомендаций автору.

### **Лабораторная работа №19. Редактирование материалов художественно-публицистических жанров (1 час).**

1. Редакторский анализ фельетона (объект высмеивания;

злободневность темы; адресность или безадресность предмета фельетона; сочетание фактографии и возможность домысла; отбор фактов; использование сатирических средств; соблюдение этики).

2. Написание эссе.

**Лабораторная работа №20. Редактирование креолизованных текстов (1 час).**

1. Анализ примеров типичных ошибок в креолизованных текстах (неясность связи изображения и содержания текста; несогласованность элементов текстовой конструкции – слова и изображения; ошибки в формулировке подписи; нарушение этических норм и др.).

2. Моделирование ситуации включения иллюстративного материала в текст и составление соответствующей подписи (на материале региональной прессы).

**Лабораторная работа №21. Редактирование рекламных текстов (4 часа с использованием МАО «Анализ конкретных ситуаций (case-study)»).**

1. Анализ рекламных текстов.

2. Оценка их эффективности.

3. Нахождение ошибок, их квалификация.

4. Устранение ошибок методом мозгового штурма.

**Лабораторная работа №22. Редактирование диалогических жанров (4 часа с использованием МАО «Анализ конкретных ситуаций (case-study)»).**

1. Редакторский анализ опубликованного интервью (оценка выбора собеседника, подготовленности журналиста к интервью, последовательности вопросов, наличие логической связи вопроса и ответа и т.д.).

2. Творческая работа (подготовка вопросов для интервьюирования определенного лица, ролевая игра).

**Лабораторная работа № 23. Редактирование фактического материала (2 часа).**

1. Оценка элементов номинации (имен, фамилий, географических наименований, исторических реалий), обозначения признаков и свойств предметов, наименований процессов.

2. Редактирование цифрового материала, в том числе в табличной форме.

**Лабораторная работа №24. Работа редактора над цитатами в тексте (2 часа).**

1. Анализ соблюдения правил цитирования в публикации СМИ.

2. Редактирование текстов (исправление нарушений правил цитирования; замена прямого цитирования пересказом, поиски источника цитат и др.).

**Раздел 5. Редактирование художественного текста (12 часов, с использованием МАО 4 часа).**

**Лабораторная работа №25. Редакторская оценка художественного текста начинающего автора (4 часа с использованием МАО «Анализ конкретных ситуаций (case-study)»).**

1. Дискуссия на тему «Как отличить настоящую поэзию от графоманства?»

2. Общая оценка произведений начинающих авторов.

3. Сравнение точки зрения студентов с оценкой текстов профессионалами (наглядная демонстрация работы редактора).

**Лабораторная работа №26. Лингвистический анализ художественного текста (1 час).**

Предмет, цели и материал лингвистического анализа текста.

1. Основной методологический принцип лингвистического анализа художественного текста.

2. Выполнение разных видов лингвистического анализа художественного текста: лингвистическое комментирование, поуровневый лингвистический анализ, лингвопоэтический разбор.

**Лабораторная работа №27. Стилистический анализ художественного текста (2 часа).**

1. Предмет, цели и материал стилистического анализа текста.
2. Основной методологический принцип стилистического анализа художественного текста.
3. Проведение стилистического анализа редактируемого текста: публицистического и художественного.

**Лабораторная работа №28. Филологический анализ художественного текста (1 час).**

1. Понятие о филологическом анализе художественного текста.
2. Методы филологического исследования текста (общенаучные, общемонологические, частные).
3. Демонстрация методов (работа по выбору).

**Лабораторная работа №29. Принципы редактирования художественного текста (4 часа).**

1. Методическая процедура анализа и правки художественного текста.
2. Анализ примеров соблюдения принципов редакторской работы с художественным текстом:
  - 1) отсутствие стандарта при обращении к тексту;
  - 2) проверка произведения на соответствие стилю, жанру, языковой норме (мотивированность отступлений от нормы);
  - 3) требование правдивости к повествованию;
  - 4) недопустимость штампов;
  - 5) бережное отношение к идиостилю автора на всех уровнях языка и текста.

**V СЕМЕСТР (36 часов)**

**Раздел 6. Редактирование научных текстов (36 часов).**

**Лабораторная работа №30. Анализ композиции научных статей (9 часов).**

Проверка отражения в типичной структуре (введение, основная часть, заключение) процесса познавательной деятельности (от экспликации проблемной ситуации к гипотезе, аргументации и выводу).

**Лабораторная работа №31. Анализ речевых ошибок и недостатков в оформлении ссылок на источники, цитаты и т.д. (9 часов).**

1. Способы маркировки чужих слов в научном тексте.
2. Внутритекстовые и затекстовые ссылки на источники информации.

**Лабораторная работа №32. Способы введения терминов в научный текст (9 часов).**

1. Определение способа введения термина в предложенных примерах.
2. Составление предложений, иллюстрирующих способы введения в текст лингвистических или литературоведческих терминов.

**Лабораторная работа №33. Трансформация собственно научного текста в научно-популярный (9 часов).**

1. Составление списка средств, которые исполнитель лабораторной работы намерен использовать для придания тексту популярной формы.
2. Создание научно-популярного текста на основе фрагмента научного произведения.

**VI СЕМЕСТР (18 часов; в т.ч. с использованием МАО 8 часов).**

**Раздел 6. Редактирование научных текстов (18 часов; в т.ч. с использованием МАО 8 часов).**

**Лабораторная работа №34. Компрессия научного текста (6 часов).**

1. Составление тезисов статьи.
2. Составление реферата статьи и аннотации к этой же статье.

**Лабораторная работа №35. Рецензия на курсовую работу или научный доклад однокурсника (6 часов; в т.ч. с использованием МАО «Мозговой штурм» – 4 часа).**

1. Рецензия как вторичный научный текст.
2. Композиционные особенности рецензии.

3. Особенности выражения положительной и отрицательной оценки рецензируемой работы.

**Лабораторная работа №36. Редактирование текста на электронном носителе (6 часов; в т.ч. с использованием МАО «Мозговой штурм» – 4 часа).**

1. Особенности работы редактора с электронной версией рукописи.
2. Способы внесения правки в электронную версию авторского научного текста.
3. Особенности взаимодействия редактора с автором при редактировании текста в электронном виде.

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Литературное редактирование» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства	
			текущий контроль	промежуточная аттестация

1	Раздел 1. Основы редактирования	ОПК-5	знает	УО-1	Вопросы 1-4 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1, ПР-2	Задание 16
			владеет	ПР-2	Задание 16
2	Раздел 2. Текст как объект литературного редактирования	ОПК-5 ПК-6	знает	УО-1	Вопросы 5-22 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1 ПР-2	Задания 1, 2, 7, 9, 10
			владеет	ПР-2	Задания 3, 4, 5, 6, 8, 11, 17
3	Раздел 3. Лингвостилистические основы редактирования	ОПК-7 ПК-6	знает	УО-1	Вопросы 23-30 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1 ПР-2	Задания 12, 13
			владеет	ПР-2	Задание 14, 15, 18
4	Раздел 4. Тексты СМИ как объект редактирования	ПК-9	знает	УО-1 ПР-1 ПР-2	Вопросы 27–43 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-3 УО-4 ПР-6	Вопросы 33–40 из списка вопросов к зачёту / экзамену. Лабораторные работы 19–31. Редакторский анализ текста печатных СМИ

			владеет	ПР-6 ПР-8	Лабораторные работы 19–31; Редакторский анализ художественного текста или фрагмента текста
5	Раздел 5. Редактирование художественного текста	ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 44–46 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-4 ПР-6	Вопросы 45–46 из списка вопросов к зачёту / экзамену Лабораторные работы 32–35
			владеет	ПР-6 ПР-8	Лабораторные работы 32–35
6	Раздел 6. Редактирование научных текстов	ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 48–71 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1 ПР-1 ПР-6	Вопросы 48–71 из списка вопросов к зачёту / экзамену, текст для редактирования
			владеет	ПР-6 Банк отредактированных научных текстов	Текст для редактирования

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.



## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Голуб И.Б. Литературное редактирование [Электронный ресурс]: учебное пособие / Голуб И.Б. – Электрон. текстовые данные. – М.: Логос, 2014. – 432 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/51632>. – ЭБС «IPRbooks».

2. Кожина, М.Н. Стилистика русского языка: учеб. пособие для вузов / М.Н. Кожина, Л.Р. Дускаева, В.А. Салимовский. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 463 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675807&theme=FEFU>

3. Стилистика и литературное редактирование: учеб. пособие / Под ред. Н.П. Малычевой. – М.: Дашков и К°; Ростов-на-Дону: Наука-Спектр. 2012. – 287 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:665680&theme=FEFU>

4. Журналистика и редактирование: Учебное пособие / Т.В. Гордиенко. – М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2013. – 176 с.: 60x90 1/16. – (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-8199-0536-4, 1000 экз. <http://znanium.com/go.php?id=375895>

5. Гордиенко Т. В. Журналистика и редактирование: Учебное пособие / Т.В. Гордиенко. – М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2013. – 176 с.: 60x90 1/16. – (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-8199-0536-4, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread2.php?book=375895>

### **Дополнительная литература**

1. Руженцева, Н.Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов / Н.Б. Руженцева. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 184 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675889&theme=FEFU>

2. Накорякова, К.М. Справочник по литературному редактированию для работников средств массовой информации / К.М. Накорякова. – М.:

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675957&theme=FEFU>

3. Лыткина, О.И. Практическая стилистика русского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2013. – 208 с. – <http://znanium.com/bookread2.php?book=425809> (Наука).

4. Рахманин, Л. В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л. В. Рахманин. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 256 с. – (Стилистическое наследие). <http://znanium.com/bookread2.php?book=456380>

5. Сбитнева, Л.А. Литературное редактирование: история, теория, практика: учеб. пособие для вузов / Л.А. Сбитнева. – М.: Флинта – Наука, 2011. – 205 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:308492&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Справочно-информационный портал «Грамота.ру»: <http://www.gramota.ru/>

2. Справочно-информационный портал «Словари.ру»: <http://www.slovari.ru/>

3. Ресурс «Словари и энциклопедии на Академике»: <http://dic.academic.ru/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

Мультимедийная аудитория: проектор Mitsubishi EW330U, экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м<sup>2</sup>, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avertvision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления.

## VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Изучение дисциплины «Литературное редактирование» проходит в течение четырёх семестров. В конце 3, 4 и 5 семестров предусмотрено проведение зачёта, в конце 6 семестра – экзамена. Зачёт может быть получен по результатам работы в течение семестра с внесением результатов этой работы в БРС «Тандем». Для этого студент должен набрать не менее 61, посетив при этом не менее 55% занятий (на занятии студент должен активно участвовать в разборе заданий), выполнить все домашние задания (портфолио должно быть выполнено в полном объёме), все контрольные работы должны быть зачтены. Самостоятельная работа студентов предполагает выполнение домашних заданий по соответствующим темам. Для сдачи экзамена в 6 семестре студент должен выполнить все указанные выше задания и сдать экзамен по установленной форме.

В процессе изучения материалов учебного курса предлагаются следующие формы работы: чтение лекций, лабораторные работы, контрольные работы.

*Лекционные занятия* ориентированы на освещение законов построения и функционирования текстов в различных сферах общественной деятельности. Лекционный материал включает также ознакомление студентов с методикой анализа смысло-содержательной и логико-композиционной сторон текста.

*Лабораторные занятия* направлены на выработку умений и навыков анализа, оценки и редактирования различных сторон журналистского материала.

Виды и формы текущего и итогового контроля осуществляются в ходе консультаций, лабораторных занятий, самостоятельной работы студентов. В связи с модульным характером программы, контроль самостоятельной работы ведется по разделам и темам программы.

Внеаудиторная самостоятельная работа по отдельным разделам и темам дисциплины осуществляется по рекомендованным преподавателем материалам с целью углубления знаний, полученных на лекционных и лабораторных занятиях.

В работе со студентами используются разнообразные средства, формы и методы обучения (информационно-развивающие, проблемно-поисковые). Среди методов активного (интерактивного) обучения – мозговой штурм, анализ конкретных ситуаций (case-study), групповое обсуждение (работа в микрогруппах).

Особо значимой для профессиональной подготовки студентов является *самостоятельная работа* по курсу. В ходе этой работы студенты учатся оценивать свои и чужие тексты с точки зрения их информативности, целостности, логико-композиционной стройности, стилистической безупречности.

Рекомендуется после каждого занятия давать задания, связанные с подбором текстов местных СМИ, в которых имеются нарушения или отступления от правил построения текста и его языкового оформления. Полезным для студентов будет обращение к написанным им ранее собственным текстам с целью анализа и совершенствования различных сторон текста.

Закреплению навыков анализа и оценки логических и стилистических качеств текста может способствовать составление картотеки логических и стилистических (грамматических, речевых, собственно стилистических) ошибок по актуальным материалам информационных агентств, местных газет, радио- и телепередач.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Занятия по дисциплине «Литературное редактирование» проходят в аудиториях, оборудованных проектором Mitsubishi EW330U, экраном

проекционным ScreenLine Trim White Ice, профессиональной ЖК-панелью 47", 500 Кд/м<sup>2</sup>, Full HD M4716CCBA LG, подсистемой видеоисточников документ-камерой CP355AF Avervision; подсистемой видеокоммутации; подсистемой аудиокоммутации и звукоусиления; подсистемой интерактивного управления. Для выполнения самостоятельной работы студенты о в жилых корпусах ДВФУ обеспечены Wi-Fi. Освоение дисциплины предполагает использование мультимедийного оборудования с установленным программным обеспечением для воспроизведения презентаций (форматы .ppt и .pptx). При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС ДВФУ, Консультант плюс, библиотеки, ресурсы и порталы по русскому языку (gramota.ru, gramma.ru), Научная электронная библиотека eLIBRARY, электронно-библиотечная система издательства «Лань», электронная библиотека "Консультант студента", электронно-библиотечная система IPRbooks, информационная система "ЕДИНОЕ ОКНО доступа к образовательным ресурсам", базы данных ИНИОН (Института научной информации по общественным наукам), и доступ к Антиплагиату в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ, доступ к электронному заказу книг в библиотеке ДВФУ, доступ к нормативным документам ДВФУ, расписанию; рассылке писем.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**  
по дисциплине «Литературное редактирование»  
Направление подготовки 45.03.01 Филология  
профиль «Преподавание русского языка и литературы»  
Форма подготовки очная

**Владивосток**

**2016**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	3 семестр 6–7 недели	Составление картотеки логических ошибок	10 час.	Проверка материалов картотеки
2	3 семестр 13–15 недели	Составление картотеки грамматических и неграмматических ошибок	10 час.	Проверка материалов картотеки
3	3 семестр 16-18 недели	Подготовка общего редакторского анализа самостоятельно подобранного текста	16 час.	Проверка редакторского анализа текста
3.	4 семестр, 3–16 неделя	Подготовка к лабораторным работам	4 час.	Проверка лабораторных работ
4.	4 семестр, 7–10; 14-16 неделя	Подготовка банка отредактированных текстов СМИ и художественного текста	6 час.	Проверка отредактированных текстов СМИ и художественного текста
5.	4 семестр, 11–13 неделя	Изучение вопросов 41–43 тематического плана	4 час.	Выступление на занятии, презентация, устный опрос
6.	4 семестр, 16–18 неделя	Подготовка к зачету	4 час.	Устный опрос

7.	5 семестр, 1–18 неделя	Подготовка к устному опросу	9 час.	Устный опрос
8.	5 семестр, 9–18 неделя;  6 семестр, 9–15 недели	Подготовка банка отредактированных научных текстов	18 час.	Проверка банка отредактированных научных текстов
9.	6 семестр, 15– 18 неделя	Подготовка к экзамену	27 час.	Экзамен

В процессе самостоятельной работы по курсу литературного редактирования студенты должны научиться оценивать свои и чужие тексты с точки зрения их информативности, целостности, логико-композиционной стройности, стилистической безупречности.

После каждого занятия студенты получают задания, связанные с подбором текстов местных СМИ, в которых имеются нарушения или отступления от правил построения текста и его языкового оформления. Полезным для студентов будет обращение к написанным им ранее собственным текстам с целью анализа и совершенствования различных сторон текста.

Закреплению навыков анализа и оценки логических и стилистических качеств текста должно способствовать составление картотеки логических и стилистических (грамматических, речевых, собственно стилистических) ошибок по актуальным материалам информационных агентств, местных газет, радио- и телепередач. В картотеке должно содержаться не менее **10 логических нарушений** и не менее **20 грамматических и неграмматических ошибок**. Собранный материал разносится на карточки и описывается по следующему плану: место ошибки; характер ошибки; правка.

### **Методические рекомендации по составлению картотеки логических ошибок**



Составление картотеки логических ошибок призвано помочь студентам усвоить законы правильного мышления и научить видеть нарушение этих законов в текстах. Картотека должна быть составлена в течение 2–3 недель после изучения теоретического материала и практических занятий по данной теме в аудитории.

Материал для картотеки может быть извлечён из текстов (не более чем полугодовой давности) информационных агентств (Прима-медиа, Дейта, VI.ru и др.), местных газет («Арсеньевские вести», «Золотой Рог», «Дальневосточные ведомости», районные издания), местных вкладок федеральных изданий («Московский комсомолец», «Аргументы и факты», «Комсомольская правда»).

Текстовый фрагмент с ошибкой нужно скопировать или вырезать и наклеить на карточку. Необходимо указать название информационного агентства, газеты, канала, передачи, дату публикации, её автора, заголовок).

Маркером выделить место ошибки, ниже дать квалификацию ошибки и предложить свой вариант правки. Не забывайте о необходимости сохранять индивидуально-авторскую манеру изложения.

Общее количество карточек должно быть не менее 10.

### **Образец оформления карточки**

1. После очарования пляжей на Пхукете и Бали и разочарования на Хайнане Лангкави нас приятно порадовал. Изумрудное теплое море, отсутствие толп туристов, свободные лежаки в любое время суток. Идеальное место для созерцания. Помимо пляжного отдыха на маленьком Лангкави есть еще много чего посмотреть.

### **Анализ текста, редакторские замечания**

Непривычные для русского человека географические названия *Хайнане Лангкави*, поставленные рядом, могут быть восприняты как название одного острова.

Зачинное предложение строится на основе противопоставления Лангкави другим местам отдыха. Но противопоставление является истинным

только в паре Лангкави – Хайнан. Остров Лангкави не может быть противопоставлен Пхукету и Бали, которые очаровали туристов.

Нарушена логико-смысловая однородность в предложении с обособленным дополнением *помимо пляжного отдыха*

Получается: Можно посмотреть пляжный отдых и много еще чего

### **Возможная правка**

Лангкави, после разочаровавшего нас Хайнана, порадовал. Изумрудное теплое море, отсутствие толп туристов, свободные лежаки в любое время суток. Идеальное место для того, чтобы предаться созерцанию. На маленьком Лангкави туристы могут не только насладиться пляжным отдыхом, но и осмотреть островные достопримечательности.

2. Наши школьники стали чаще выбирать английский язык. По сравнению с прошлым годом число «англичан» увеличилось на 433 человека. Вообще-то дети чаще стали выбирать для ЕГЭ иностранные языки. И если в прошлом году лишь один приморец сдавал немецкий язык, то в этом году язык Гессе и Шиллера выбрали уже 7 человек. Кроме того, пятеро ребят будут сдавать французский, а шесть – испанский язык. Это безусловное свидетельство разносторонней подготовки приморских школяров.

**Анализ текста. Редакторские замечания.** В этом текстовом фрагменте неточно использована логическая связка *вообще-то*. Обычно она употребляется при выделении или противопоставлении одного другому. В предложенном фрагменте нет отношений противопоставления. Выбор связки *вообще-то* затрудняет понимание. Вывод, который делает автор (*Это безусловное свидетельство разносторонней подготовки приморских школяров*), представляется поспешным: между выбором иностранного языка для ЕГЭ и разносторонней подготовкой школьников нет причинно-следственной связи.

Таким образом, в тексте нарушен закон достаточного обоснования, согласно которому каждое предложение должно быть подготовлено

предшествующим контекстом и вытекать из него, а вывод должен быть основан на изложенных фактах.

### **Возможный вариант правки:**

Наши школьники стали чаще выбирать английский язык. По сравнению с прошлым годом число «англичан» увеличилось на 433 человека. Дети чаще стали выбирать для ЕГЭ и другие иностранные языки. Если в прошлом году лишь один приморец сдавал немецкий язык, то в этом году язык Гессе и Шиллера выбрали уже 7 человек. Кроме того, пятеро ребят будут сдавать французский, а шесть – испанский язык. Это безусловное свидетельство хорошей языковой подготовки приморских школяров, которые готовы продемонстрировать её на экзамене.

### **Критерии оценки картотеки логических ошибок**

Оценка «зачтено» за данную самостоятельную работу выставляется при условии правильной квалификации и корректности правки по крайней мере в шести примерах из 10.

### **Методические рекомендации**

#### **по составлению картотеки языковых, речевых и стилистических ошибок по материалам СМИ**

Составление картотеки призвано выработать «стилистическую зоркость» – умение самостоятельно обнаруживать разного рода ошибки и погрешности в языковом оформлении текста. Работу эту нужно проводить систематически, не откладывая на последнюю неделю семестра.

Материал для картотеки может быть извлечён из текстов (не более чем полугодовой давности) информационных агентств (Прима-медиа, Дейта, VI.ru и др.), местных газет («Арсеньевские вести», «Золотой Рог», «Дальневосточные ведомости», районные издания), местных вкладок федеральных изданий («Московский комсомолец», «Аргументы и факты», «Комсомольская правда»).

Текстовый фрагмент с ошибкой нужно скопировать или вырезать и наклеить на карточку. Необходимо указать название информационного агентства, газеты, канала, передачи, дату публикации, её автора, заголовок).

Маркером выделить место ошибки, ниже дать квалификацию ошибки: грамматическая – морфологическая, синтаксическая, речевая, собственно стилистическая (рекомендуется опираться на классификацию ошибок, приведённую ниже), предложить свой вариант правки. Не забывайте о необходимости сохранять индивидуально-авторскую манеру изложения.

Собранный материал рекомендуется сгруппировать по типам ошибок.

Общее количество карточек должно быть не менее 20.

### **Образец оформления карточки.**

1. Слушатели задавали самые разные вопросы, касаемые жизни в Приморье (ВГТРК Приморье. Выпуск новостей. 3.12.2015)

Допущена грамматическая ошибка: образована форма причастия, не существующая в языке.

Страдательные причастия настоящего времени не образуются от непереходных глаголов, каким является глагол касаться.

Ошибку следует исправить так: вопросы, касающиеся жизни в Приморье.

2. Организаторы обещают, что не обойдётся и без неожиданных сюрпризов! Всё это великолепие воочию можно будет наблюдать 29 апреля в КСК «Фетисов-арена» (Московский комсомолец во Владивостоке. В. Буслаев. Шоу продолжается! На льду «Фетисов-холла» блеснут мастерством звёзды и чемпионы фигурного катания. 9–16 апреля 2014 г.)

Допущена лексическая ошибка. Слово *сюрприз* само по себе предполагает что-то неожиданное. Появление рядом с ним прилагательного *неожиданный* приводит к плеоназму – смысловой избыточности.

Правка состоит в исключении слова *неожиданный* из фразы.

3. Излюбленный жанр Виталия Медведева – пейзаж. Созерцая морские пейзажи, созданные на островах и побережье, деревенские и таёжные работы

из разных уголков Приморья и Красноярского края, кажется, что художник ни на один день не прерывает общение с природой, не отводит взгляда от завораживающего течения времён года.

В тексте допущена грамматическая ошибка: во второе предложение неправильно введён деепричастный оборот *созерцая морские пейзажи*. Нарушено правило о том, что деепричастный оборот не может использоваться в безличных предложениях: *созерцая морские пейзажи, кажется...* Если не менять структурный тип предложения, то следует отказаться от деепричастного оборота, воспользовавшись параллельной синтаксической конструкцией: Созерцаешь его морские пейзажи, созданные на островах и побережье, деревенские и таёжные работы из разных уголков Приморья и Красноярского края, и кажется, что...

Речевым недочётом текста является повтор слова *пейзаж* в двух смежных высказываниях. В качестве правки можно предложить замену слова *пейзаж* во втором предложении контекстным синонимом *зарисовки*.

После правки текст будет выглядеть так:

Виталия Медведева – пейзаж. Созерцаешь его морские зарисовки, созданные на островах и побережье, деревенские и таёжные работы из разных уголков Приморья и Красноярского края, и кажется, что художник ни на один день не прерывает общение с природой, не отводит взгляда от завораживающего течения времён года.

**При составлении картотеки языковых и речевых ошибок полезно опираться на предлагаемую далее классификацию.**

### **Грамматические ошибки**

Ошибки в словообразовании (неправильный выбор приставки или суффикса: *зафотографировать на фоне моря*)

### Морфологические ошибки

•ошибки в образовании форм рода, числа имен существительных:  
*цветная тюль, тувель порвался, их восхищения были безграничны;*

• ошибки, связанные со склонением существительных: *укладка бордюра; нет обширных пустыней, нет туфлей нужного размера;*

• ошибки, связанные с образованием форм степеней сравнения: *эта задача более легче;*

• ошибки, связанные с образованием форм местоимений: *ихний класс;*

• ошибки, связанные с употреблением числительных и их склонением: *Пароход ждали только четверо женщин; держался обоими руками; прошли более шестиста километров;*

• ошибки в образовании глагольных форм: *колыхается, вытеру, жаждает, играет с куклой, ругается на нас, он часто ездит туда, ложи на место, ляжь отдохни;*

• ошибки, связанные с образованием причастием: *люди, посмотревшие бы первый канал; имеющие у нас возможности;*

• ошибки, связанные с образованием деепричастий: *пиша диктант; заклея конверт;*

• ошибки, связанные с употреблением предлогов: *приехали с города.*

#### Синтаксические ошибки

• ошибки в согласовании: *обращаюсь ко всем мужчинам, слушающих нас; в городе Ялта;*

• ошибки в управлении: *обвинить за грубость; уверенность в победу;*

• ошибки в построении рядов однородных членов: *Предметом обсуждения на семинаре был вопрос далеко не изученный и который вызывает большой интерес;*

• ошибки в координации подлежащего и сказуемого: *Наше руководство обдумывают планы расширения производства; Ряд столов стояли посередине аудитории;*

• нарушение видо-временной соотнесённости глагольных форм: *Приезжая в Петербург, Хлебников стал вести тяжёлую, полуголодную жизнь;*

•неправильное включение в предложение деепричастного оборота: *Проезжая мимо станции, у меня слетела шляпа;*

•разрушение причастного оборота: *Проведённый недавно опрос среди жителей Великобритании показал...;*

•ошибки в построении сложного предложения: *Последнее, на чём я остановлюсь, это на вопросе использования цитат.*

•смещённые синтаксические конструкции: *Как только кончился дождь, и мы отправились домой; Лепешинская говорила, что я счастлива, что я танцевала в эпоху Галины Улановой.*

## **Речевые ошибки**

### Лексические ошибки

•Употребление слова в несвойственном ему значении: *дул приличный ветер;*

•Нарушение лексической сочетаемости: *коричневые глаза; имеет ведущее значение;*

•Случайная омонимия: *Сейчас судьи вынесут очки;*

•Немотивированное использование антонимов: *Скрытые в земле ископаемые ещё не открыты;*

•Неудачное использование синонимов, их избыточность, неверный градационный ряд: *Трудности не пугают, не ужасают и не страшат героя;*

•Смешение паронимов: *единое, что он себе позволил, ...;*

•Неуместное употребление устаревших слов: *Опытный педагог быстро узрел старания учеников;*

•Неуместное употребление диалектных и просторечных слов: *К выступлению самодеятельные артисты готовились загодя;*

•Использование неологизмов и заимствованных слов без учёта их значения: *Президенту высказали кворум недоверия;*

•Немотивированная деформация фразеологических оборотов: *Мне кажется, он сослужил вам медвежьёю услугу;*

•Плеоназмы и тавтология: *главный лейтмотив симфонии, маленький малыш на руках;*

•Неудачное употребление выразительных средств: *Блок после революции остаётся сидеть у костра своего имени.*

К речевым ошибкам относится также

•неудачное использование местоимений, приводящее к двусмысленности: *Мама Оли, когда она заболела, стала очень нервной.*

•Неудачный порядок слов: *На семинаре мы научим пользоваться рекламой предпринимателей.*

**Стилистические ошибки** связаны со смешением стилевых систем.

•Неоправданное использование в книжных стилях внелитературных средств: *Русь отбивалась от печенегов, половцев и всякой прочей дряни;*

•Неоправданное использование слов и выражений с негативной оценкой в нейтральном контексте: *Наши энтузиасты замышляют на этом месте заложить парк;*

•Неуместное использование слов с отрицательной оценкой для обозначения положительных фактов: *Уже в детстве Пушкин занимался писаниной;*

•Неуместное использование слов с положительной оценкой для обозначения отрицательных фактов: *У Дикого и Кабанихи получилось содружество в самодурстве;*

•Неоправданное употребление специальной лексики, канцеляризм, речевых клише: *Эту цитату я изъясил из очень интересной книги; Магазины в нашем городе дислоцированы очень удачно; Вертолёт на взлёте столкнулся с лосем. Лось от полученных травм скончался на месте.*

## **Критерии оценки**

### **картотеки грамматических и неграмматических ошибок**



Оценка «зачтено» за данную самостоятельную работу выставляется при условии правильной квалификации ошибки, точности её комментария и корректности правки по крайней мере в 12 из отобранных для картотеки примерах.

Значительную часть отведённого на самостоятельную работу времени у студентов, изучающих дисциплину «Литературное редактирование», занимает подготовка **общего редакторского анализа текста**. Эта работа позволяет студентам в полном объёме продемонстрировать полученные при изучении дисциплины знания и умения, а преподавателю – объективно оценить работу, сделанную каждым студентом в течение семестра.

Общий редакторский анализ текста рекомендуется выполнять по следующему плану.

1. Прочитать заголовок текста. Сделайте предположение, о чем будет в нем говориться.

2. Прочитать текст. Оправдались ли предположения? Подумать: все ли я понял(а) в тексте? Что осталось непонятным? Могу ли я пересказать его своими словами?

3. Ответить на вопросы: О чем этот текст? Что хотел сказать автор этого текста?

Определить тему и идею текста. Легко ли они вычлняются? Прослеживается ли тема и идея по ходу всего текста? Нет ли отступлений от темы и идеи? Если есть, оправданы ли они?

4. Определить жанр текста (информационная заметка, статья, очерк, репортаж), функционально-смысловой тип текста (описание, повествование, рассуждение).

5. Прочитать текст еще раз. Составить план текста, выделив смысловые блоки (части текста, объединенные общей микротемой) и озаглавив пункты плана свернутыми суждениями.

6. Соотнести смысловые блоки между собой и определить:
- насколько включение каждого блока способствует раскрытию темы, идеи текста, его информационной насыщенности?
  - как связаны блоки между собой?
  - не нарушена ли логика и последовательность изложения?
  - соответствует ли смысловое деление текста членению его на абзацы?
7. Обратиться к каждому блоку текста и определить порядок высказываний, точность и логичность употребления средств межфразовой связи.
8. Оценить фактический материал текста (его существенность, выразительность; оптимальность количества фактов; точность и достоверность фактического материала; при наличии схем, таблиц – целесообразность их использования и правильность построения).
9. Оценить язык и стиль текста. Соответствует ли стиль написания жанру? Есть ли отступления от стилистических норм (определить, ошибка это или авторская манера) и языковых норм (определить, прием это или ошибка)?
10. Проанализировать удачность заголовка.
11. Сформулировать редакторские замечания (в виде аргументированного списка).
12. Указать пути улучшения текста.
13. Внести правку (если необходимо).

По данному плану необходимо проанализировать самостоятельно подобранный текст объёмом 1–1,5 страницы А4 (кегль 12,14).

**Требования к оформлению  
общего редакторского анализа текста**

Необходимо в распечатанном (формат А-4, шрифт Times New Roman, кегль 14, межстрочный интервал – 1, 15) виде представить:

- авторский текст с обязательным указанием его точных выходных данных;
- редакторский анализ текста;
- исправленный вариант текста (если правка может быть сделана в отсутствии автора).

В авторском тексте должны быть использованы знаки редакторской и корректорской правки.

### **Критерии оценки общего редакторского анализа текста**

**Оценка «зачтено»** выставляется студенту, если он проанализировал текст в полном объёме и сумел объективно оценить все его стороны: информативность, структурно-смысловое единство, языковое оформление. Студент обосновал своё редакторское заключение и предложил эффективные пути усовершенствования текста. Студент показал умение пользоваться знаками редакторской и корректорской правки.

**Оценка «не зачтено»** выставляется студенту, который проанализировал только одну какую-то сторону текста, дал неполное редакторское заключение, не предложил пути устранения выявленных нарушений, не использовал в работе с текстом знаки редакторской и корректорской правки.

Модуль 6 «Редактирование научных текстов» предполагает работу с научными текстами различных жанров. Основным видом самостоятельной работы в рамках этого раздела является подготовка банка отредактированных научных текстов (не менее 10). При этом предполагается работа как с текстами, выданными преподавателем, так и с текстами, найденными самостоятельно (не менее 2). Кроме того, предполагается редакторский анализ собственного научного текста – курсовой работы. В качестве объектов

редакторского анализа могут выступать (в соответствии с темами практических и лабораторных занятий) текст в целом, его отдельные части (аннотация, ключевые слова и т.д.), лексические, грамматические и стилистические ошибки и т.д. Вся правка вносится в текст с помощью редакторско-корректорских значков.

Выполненное задание должно включать в себя исправленный текст (если текст для редактирования был найден студентом самостоятельно, он также прилагается) и редакторское заключение, в котором обосновывается необходимость внесения той или иной правки (или заключение, в котором обосновывается невозможность исправления текста). Если в тексте содержатся фрагменты, смысл которых не может быть понят без участия автора, в работе должны быть указаны соответствующие вопросы к автору.

### **Пример научного текста для создания банка отредактированных текстов.**

#### **Обобщение опыта монголоведческих исследований в отечественной историографии**

Рецензия на монографию В.Д. Дугарова «Российская историография истории Монголии». – Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2014г. – 376с.

#### **Generalization of the experience of Mongolian studies in Russian historiography**

(Review of the monograph Dr. V.D. Dugarov "Russian historiography of Mongolia." - Ulan-Ude: Buryat State University Publishing Department, 2014. – 376p.)

Неугасающий интерес исследователей к истории Монголии, обусловлен рядом факторов, среди которых: поиск Евразийской

идентичности и определение значения монгольской доминанты в истории Российского государства, исторические проблемы освоения Российского востока, изучение сложных процессов вхождения частей монгольского этномира в состав Российской империи и установления дипломатических отношений с Китаем, актуальная потребность знания истории и культуры монгольязычных народов в составе Российской Федерации, осмысление исторического опыта советского прошлого СССР и МНР, а также необходимость формирования качественно новых конструктивных подходов развития российско-монгольских отношений в условиях постсоветской реальности и конкуренции геополитических интересов в регионе. Все это не могло не сказаться на поступательном развитии отечественной историографии истории Монголии.

В тоже время существенные преобразования в структуре отечественного гуманитарного знания, в том числе востоковедении, в постсоветский период, отказ от гегемонии единой парадигмы в российской историографии актуализировали поиск новых теоретических направлений в российском монголоведении. С противоположной стороны инерция данного процесса была обусловлена системными преобразованиями в Монголии, начавшимися в 90-е гг. прошлого века. Изменившаяся ситуация в соседнем государстве, новые тенденции в системе российско-монгольских отношений в контексте многоопорной внешнеполитической стратегии Монголии предполагали разработку и применение адекватных методологических и концептуальных подходов, формирующих объективное понимание закономерностей развития Монгольского государства. В совокупности перечисленные факторы актуализировали перед исследователями сложную задачу комплексного анализа сложившейся в отечественной науке многовековой монголоведной историографии.

Решению указанной задачи посвящено монографическое исследование доктора исторических наук, профессора кафедры всеобщей и отечественной

истории Бурятского государственного университета Владимира Доржиевича Дугарова «Российская историография истории Монголии».

Сей труд стал поистине масштабным явлением в мировом монголоведении, отличаясь масштабностью цели, содержания исследования и творческого пути автора. Данная работа стала итогом многолетней научно-исследовательской деятельности ведущего специалиста в области монголоведной историографии - Владимира Доржиевича, где в полной мере воплотился его научный и педагогический опыт. Обобщающему исследованию предшествовал ряд монголоведных историографических работ В.Д. Дугарова, снискавших высокую оценку в России и за рубежом: «Современная историография братского содружества КПСС и МНРП в период строительства социализма в МНР (1960-1980гг.)» [1], «Взаимоотношения России и Монголии в XVII – XX вв. (историография вопроса)» [2], «Генезис бурятского монголоведения в российском востоковедении в период XIX – начала XX в.» [3], «Советско-монгольское сотрудничество в области образования и науки в 1921 – начале 1990-х годов в современной отечественной монголоведной историографии» [4] и многие другие.

В то же время рецензируемая монография является новым словом в отечественном востоковедении. Впечатляет объём проанализированного материала. При том, что автор сознательно сократил количество наименований исследованных работ ввиду «громздкого количества книг и специальных исследований» [5, с. 29], список использованной литературы содержит 655 наименований и свыше пятидесяти опубликованных источников и информационных материалов, что само по себе представляет самостоятельную библиографическую ценность.

Цель монографического исследования заключается в комплексном историографическом анализе «огромного блока бесценного отечественного монголоведного материала» в условиях отхода от марксистской парадигмы и формирования новой российской исторической науки [5, с. 8]. Границы

исследования охватывают всю историю развития отечественного монголоведения: от накопления источниковой базы в средневековый период и генезиса научной дисциплины до современного состояния. На страницах книги при огромном объёме материала, используемый автором проблемно-хронологический метод повествования, позволяет выстроить целостную и логичную картину сложного процесса становления и развития отечественного монголоведения, формирования ключевых концепций и ведущих теоретических направлений. Представлено содержательное описание биографий известных российских монголистов с акцентом на персонификацию личного участия каждого в развитии научной дисциплины.

Работа написана на высоком методическом и методологическом уровне. Неотступное следование принципу историзма в монографии позволяет проследить зарождение и развитие различных концепций истории Монголии в их обусловленности конкретно-исторической ситуацией и существовавшим уровнем научных знаний.

В книге детально раскрыта история организации научных исследований Монголии и монголоведных научных учреждений от Русской Духовной миссии в Пекине до современных ведущих монголоведных центров. Показаны внешние факторы, стимулировавшие развитие исследований Монголии: разведка природных и сырьевых ресурсов Сибири и прилегающих регионов во 2-й пол. XVIII в. [5, с. 62]; геополитическое соперничество в регионе и активизация внешней политики России в Азии после Крымской войны, [5, с. 103]; советско-монгольское военное содружество и сотрудничество в области строительства социализма в советский период [5, с. 258- 268].

В первой главе монографии исследуется зарождение российской монголоведной исторической науки в XVII – XVIII в. Начальной точкой формирования научного монголоведения В.Д. Дугаров считает 18 июня 1700 г. когда был подписан Указ Петра I, поставивший вопрос о создании Духовной миссии в Пекине [5, с. 33].

Во второй главе, посвященной российскому монголоведению в кон. XVIII – XIX вв., представлена инерция развития отечественной монголистики в контексте последовательного смещения центра ориенталистских исследований, отраженного в смене «казанского» периода, длившегося с кон. XVIII в. до пер. пол. XIX в. «петербургским» периодом во вт. пол. XIX в., и включение в орбиту монголоведных исследований восточных регионов страны, постепенно приобретающих исследовательскую самостоятельность на рубеже XIX – XX вв.

В третьей главе: «Отечественная монголоведная литература. 1921 – начало XXI в.» рассматривается советский период отечественной монголистики, характеризуемый господством официальной партийной историко-методологической парадигмой истории МНР, и сложный период трансформации российской монголоведной науки на рубеже XX – XXI вв.

Несомненной заслугой автора является изучение вклада исследователей из Бурятии в развитие отечественной монголоведной историографии. Дается развернутая характеристика научной деятельности Доржи Банзарова и Галсана Гомбоева, заложивших в своих трудах основу бурятского монголоведения и востоковедения. Показан прогрессивный процесс формирования адекватной оценки в современной российской историографии роли и значения исследований бурятских ученых кон. XIX – нач. XX вв.: Г.Ц. Цыбикова, Ц.Ж. Жамцарано, Б.Б. Барадина, Э.-Д. Ринчино, М.Н. Богданова, П.А. Бадмаева, М.Н. Хангалова, а также открытий Цокто Бадмажапова, Буды Рабданова. Рассматривая интенсивные процессы развития монголистики в Бурятии в XX – нач. XXI вв., автор приходит к выводу, что на рубеже XX – XXI вв. бурятское монголоведение становится флагманом российской монголоведной науки [5, с. 284].

Обобщив колоссальный опыт отечественной историографии истории Монголии, В.Д. Дугаров определил перспективные и приоритетные направления развития российского монголоведения, требующего концептуального обоснования в условиях методологического этапа



«историографической революции». Автор указывает на необходимость разработки актуальных для современной истории и политики критериев оценки международных отношений, а также важность критического осмысления накопленного российско-монгольского исторического материала. Актуальной является разработка концептуальной основы в интерпретации российских и востоковедных источников.

Выход в свет монографии Владимира Доржиевича Дугарова является важным историографическим событием в мире отечественной и мировой ориенталистики. Уверенно можно сказать, что «Российская историография истории Монголии» станет настольной книгой для ученых-монголоведов и востоковедов.

#### Список использованной литературы

1. Дугаров В.Д. Современная историография братского содружества КПСС и МНРП в период строительства социализма в МНР (1960-1980гг.): дис. ...канд. ист. наук. – Иркутск: Изд-во ИГУ, 1986. – 306 с.

2. Дугаров В.Д. Взаимоотношения России и Монголии в XVII – XX вв. (историография вопроса). – Улан-Удэ, 2004. – 260с.

3. Дугаров В.Д. Генезис бурятского монголоведения в российском востоковедении в период XIX – начала XX в. – Улан-Удэ: Изд-во «Бэлиг», 2008. – 164с.

4. Дугаров В.Д., Сагаев Н.Ц. Советско-монгольское сотрудничество в области образования и науки в 1921 – начале 1990-х годов в современной отечественной монголоведной историографии. – Улан-Удэ: ГБУ РЦ «Бэлиг», 2014. – 152с.

Дугаров В.Д. Российская историография истории Монголии. – Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2014. – 376 с.

#### Критерии оценки

✓ 5 баллов – если студент в полном объеме отчётливо и свободно владеет концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и

терминологией соответствующей научной области и демонстрирует способность аргументировать выбор варианта правки текста. Студент исправил текст статьи, допустив не более трёх ошибок.

✓ 4 балла – студент правильно, приводя соответствующие аргументы, определил, какие ошибки допущены в тексте и какая правка необходима, однако выполнил правку с большим количеством ошибок (не более 10) или не исправил не более 5 ошибок.

✓ 3 балла – студент в целом правильно определил, какой вид правки необходим, однако не смог обнаружить все ошибки, в отдельных случаях внёс некорректную правку, недостаточно аргументировал необходимость правки и выбор её типа.

✓ 0–2 балла – студент не смог определить, какой тип правки необходим, не смог аргументировать свою точку зрения, внёс некорректную правку более чем в половине случаев.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Литературное редактирование»**  
**Направление подготовки 45.03.01 Филология**  
**профиль «Преподавание русского языка и литературы»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2016**

## Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-5 – свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	Знает	отличия литературного языка от других форм существования национального языка; орфоэпические, грамматические, лексические, стилистические нормы современного русского литературного языка, правила русской орфографии и пунктуации.
	Умеет	оценивать свою и чужую устную и письменную речь на соответствие нормативным требованиям с учётом особенностей конкретной речевой ситуации.
	Владеет	навыками создания эффективных текстов разной стилевой и жанровой принадлежности, основными методами и приёмами устной коммуникации на русском языке.
ОПК-7 – владение навыками сопоставления русского языка с другими языками, выявления специфики русского языка на фоне других языков	Знает	систему современного русского языка (основные единицы языка, их характеристики) и её отличия других языковых систем.
	Умеет	рассматривать языковые факты на основе сопоставления родного языка с другими языками; обнаруживать и объяснять изменения в языковой системе родного языка в процессе его функционирования.
	Владеет	навыками определения характерных для современного русского литературного языка фонетических, лексических и грамматических особенностей.
ПК-6 – умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик	Знает	основные методические принципы подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий.
	Умеет	разрабатывать учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий с учётом типовых особенностей устной и письменной коммуникации.
	Владеет	базовыми знаниями об особенностях устройства и функционирования языковой системы и навыками применения этих знаний в дидактической и учебно-методической работе
ПК-9 – владение базовыми навыками доработки и	Знает	специфику текста как объекта литературного редактирования; правила построения текстов

обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов	Умеет	анализировать разные стороны текста – смысловую, композиционную, стилистическую, – делать редакторское заключение, предлагать способы и средства совершенствования формы и содержания текста
	Владеет	приёмами редактирования текстов разной функционально-смысловой направленности с учётом принятой системы специальных редакторских терминов и знаков

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Раздел 1. Основы редактирования	ОПК-5 ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 1-4 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1, ПР-2	Задание 16
			владеет	ПР-2	Задание 16
2	Раздел 2. Текст как объект литературного редактирования	ОПК-5 ПК-6 ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 5-22 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1 ПР-2	Задания 1, 2, 7, 9, 10
			владеет	ПР-2	Задания 3, 4, 5, 6, 8, 11, 17
3	Раздел 3. Лингвостилистические основы редактирования	ОПК-7 ПК-6 ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 23-30 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1 ПР-2	Задания 12, 13
			владеет	ПР-2	Задание 14, 15, 18

4	Раздел 4. Тексты СМИ как объект редактирования	ПК-9	знает	УО-1 ПР-1 ПР-2	Вопросы 27–43 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-3 УО-4 ПР-6	Вопросы 33–40 из списка вопросов к зачёту / экзамену. Лабораторные работы 19–31. Редакторский анализ текста печатных СМИ
			владеет	ПР-6 ПР-8	Лабораторные работы 19–31; Редакторский анализ художественного текста или фрагмента текста
5	Раздел 5. Редактирование художественного текста	ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 44–46 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-4 ПР-6	Вопросы 45–46 из списка вопросов к зачёту / экзамену Лабораторные работы 32–35
			владеет	ПР-6 ПР-8	Лабораторные работы 32–35
6	Раздел 6. Редактирование научных текстов	ПК-9	знает	УО-1	Вопросы 48–71 из списка вопросов к зачёту / экзамену
			умеет	УО-1 ПР-1 ПР-6	Вопросы 48–71 из списка вопросов к зачёту / экзамену, текст для редактирования
			владеет	ПР-6 Банк отредактированных научных текстов	Текст для редактирования

## Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	баллы
ОПК-5 – свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	знает (пороговый уровень)	отличия литературного языка от других форм существования национального языка; орфоэпические, грамматические, лексические, стилистические нормы современного русского литературного языка, правила русской орфографии и пунктуации.	знание особенностей ЛЯ как высшей формы национального языка; знание норм ЛЯ	способность назвать отличительные особенности ЛЯ, сформулировать правила употребления различных языковых единиц	61–75
		знание источников информации о нормах ЛЯ	– способность перечислять и использовать источники информации о нормах ЛЯ; – способность получать актуальные сведения из источников информации о нормах ЛЯ, учитывая процессы непрерывного развития языковой системы и изменения речи		
	умеет (продвинутый)	оценивать свою и чужую устную и письменную речь на соответствие нормативным требованиям с учётом особенностей конкретной речевой ситуации.	умение применять знания о нормах ЛЯ в процессе оценки устных высказываний и текстов разных стилей и жанров	способность находить и анализировать речевые, грамматические и стилистические ошибки в текстах различных стилей и жанров, интонационные и орфоэпические нарушения в устной речи	76–86
владеет (высокий)	навыками создания эффективных текстов разной стилевой и жанровой принадлежности, основными методами и приёмами устной коммуникации на русском языке.	понимание различий в требованиях, предъявляемых к языковому оформлению устных и письменных высказываний	– способность точно, ясно, последовательно излагать свои мысли в письменной форме, соблюдая все нормы ЛЯ; – способность самостоятельно анализировать текст с точки зрения соответствия его языкового оформления конкретной речевой ситуации	87–100	
ОПК-7 – владение навыками сопоставления русского языка с другими языками, выявления специфики русского языка на фоне других языков	знает (пороговый уровень)	систему современного русского языка (основные единицы языка, их характеристики) и её отличия других языковых систем.	знание основ организации фонетической, лексической и грамматической подсистем современного русского литературного языка	способность назвать основные единицы языка, охарактеризовать их	61–75

			знание места русского языка в системе языков мира по генеалогической и структурной (морфологической) классификациям	способность ответить на вопросы о месте русского языка в системе языков мира, о генеалогических и структурных особенностях русского языка	
	умеет (продвинутый)	рассматривать языковые факты на основе сопоставления родного языка с другими языками; обнаруживать и объяснять изменения в языковой системе родного языка в процессе его функционирования.	умение соотносить русский язык с другими языками мира, сравнивать состояние русского языка в разные периоды его существования	– способность в процессе анализа фактов родного языка привлекать знания других языков; – способность описать и объяснить активные процессы в языке и речи на современном этапе	76–86
	владеет (высокий)	навыками определения характерных для современного литературного языка фонетических, лексических и грамматических особенностей	владение навыками анализа различных текстов с точки зрения соответствия нормам литературного языка на современном этапе его существования	способность обнаруживать ошибки, связанные с незнанием устройства системы русского языка	87–100
ПК-6 – умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик	знает (пороговый уровень)	основные методические принципы подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий.	знание основных дидактических принципов отбора, компоновки материала для проведения учебных занятий и внеклассных мероприятий	способность назвать основные дидактические принципы, по которым должны строиться учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий	61–75
	умеет (продвинутый)	разрабатывать учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий с учётом типовых особенностей устной и письменной коммуникации.	умение методически грамотно с учётом типа коммуникации разрабатывать материалы для учебных занятий и внеклассных мероприятий	– способность системно и последовательно описывать особенности современного русского языка; – способность представлять знания о различных ярусах языковой системы в наглядной форме; – способность	76–86



				применять в изложении языкового материала знания основ теории и истории языка	
	владеет (высокий)	базовыми знаниями об особенностях устройства и функционирования языковой системы и навыками применения этих знаний в дидактической и учебно-методической работе	– владение навыками научного описания различных явлений и процессов современного русского ЛЯ; – владение навыками дидактически целесообразного изложения языкового материала	– способность точно применять лингвистические термины при описании языковых явлений и процессов; – способность правильно выбирать методы и приёмы изложения языкового материала в зависимости от типа коммуникации и конкретной речевой ситуации	87–100
ПК-9 – владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов	знает (пороговый уровень)	специфику текста как объекта литературного редактирования; правила построения текстов	знание основных текстовых категорий, законов построения текстов	способность ответить на вопросы, касающиеся информативности, целостности, завершённости текста, его сильных позиций	61–75
	умеет (продвинутый)	анализировать разные стороны текста – смысловую, композиционную, стилистическую, – делать редакторское заключение, предлагать способы и средства совершенствования формы и содержания текста	умение работать с общей схемой редакторского анализа текста	– способность составить логограф текста; – способность выявить отступления от темы и основной мысли текста; – способность привести в соответствие содержание текста и его языковое оформление	76–86

	владеет (высокий)	приёмами редактирования текстов разной функционально-смысловой направленности с учётом принятой системы специальных редакторских терминов и знаков	владение основными методами и приёмами редакторского анализа текстов, техникой редактирования	– способность соблюдать необходимые процедуры редакторского анализа; – способность пользоваться специальными знаками редакторской правки	87– 100
--	----------------------	--	---	---	------------

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Промежуточная аттестация студентов.** Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Литературное редактирование» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Промежуточная аттестация в 3, 4 и 5 семестре проводится в форме зачёта, в 6 семестре – в форме экзамена. Экзамен и зачёт проводятся в устной и письменной форме с использованием следующих оценочных средств: устный опрос в форме ответов на вопросы экзаменационных билетов и устный опрос в форме собеседования для проверки знания теоретической части курса, выполнение письменных контрольных заданий (критерии оценивания данных видов работ соответствуют критериям оценивания данных форм контроля при проведении текущего контроля) для проверки умений навыков, полученных в ходе освоения дисциплины. Каждый билет содержит 2 вопроса: один теоретического характера, другой – практического.

#### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

##### **Вопросы к зачету/экзамену (промежуточный контроль)**

### **III СЕМЕСТР**

#### **Раздел 1. Основы редактирования**

1. Роль литературного редактирования в подготовке материала к публикации.
2. Параметры текста, оцениваемые редактором.
3. Различные подходы к редактированию текста.
4. Виды редакторского чтения. Виды правки. Основные корректурные знаки.

## **Раздел 2. Текст как объект литературного редактирования**

5. Основные свойства текста как критерий редакторской оценки его качества. Информативность. Целостность.
6. Основные свойства текста как критерий редакторской оценки его качества. Завершённость. «Сильные» позиции текста.
7. Информативность текста и виды информации. Информация эксплицитная и имплицитная.
8. Основные свойства текста как критерий редакторской оценки его качества. Структурность. Интегративность.
9. Основные логические качества текста как критерий его состоятельности и точности его понимания.
10. Применение основных логических законов в анализе и правке текста.
11. Нарушения требований закона тождества в тексте. Приёмы их устранения.
12. Нарушения закона противоречия в тексте. Приёмы их устранения.
13. Нарушения закона исключённого третьего в тексте. Приёмы их устранения.
14. Нарушения закона достаточного основания в тексте. Приёмы их устранения.
15. Структура и композиция текста. Общие требования к структуре текста.
16. Требования к композиции текста. Соответствие композиционных приёмов характеру авторского материала.

17. Работа над планом как один из этапов редактирования рукописи. Техника составления плана.

18. Система констатирующих и развивающих тезисов в тексте. Техника составления логографа.

19. Коммуникативная прогрессия текста. Тема и рема высказывания.

20. Разновидности тема-рематических последовательностей.

21. Цепная связь. Механизм развёртывания информации при цепной связи.

22. Параллельная связь. Механизм развёртывания информации при параллельной связи.

### **Раздел 3. Лингвостилистические основы редактирования**

23. Редакторская оценка языкового оформления текста. Грамматические и неграмматические нарушения в тексте.

24. Понятие стилистической окраски слова. Функционально-стилевая и эмоционально-экспрессивная окраска слова.

25. Использование в речи стилистически окрашенной лексики. Стилистическая ошибка и стилистический приём.

26. Речевые ошибки в использовании лексических средств.

27. Речевые ошибки в использовании фразеологических средств.

28. Речевые и грамматические ошибки в использовании морфологических средств.

29. Речевые и грамматические ошибки в использовании простых предложений.

30. Речевые и грамматические ошибки в использовании сложных предложений.

### **Семестр IV**

#### **Раздел 4. Тексты СМИ как объект редактирования**

31. Понятие «язык СМИ» (медиа речь). Соотношение понятий «публицистический стиль» и «язык СМИ».

32. Публицистический стиль: стилевые черты и языковые средства их выражения. Специфика категории автора публицистического текста.

33. Изменчивость языка СМИ. Основные лингвистические черты современной медиаречи.

34. Общие законы построения медиатекста.

35. Изобразительные, оценочные, логизированные, обобщающие медиатексты. Специфика редактирования текстов в зависимости от их функциональной направленности.

36. Система жанров медиаречи. Композиционно-стилистические особенности текстов разных жанров, их учёт в процессе редактирования.

37. Структурные единицы в рамках текста и в рамках газетной полосы. Графические приемы подчеркивания архитектоники текста.

38. Функции заголовка в тексте. Редакторская оценка выразительности и точности заголовка.

39. Репортаж как жанр медиаречи: жанровые черты, структурно-композиционные особенности. Редактирование репортажа.

40. Заметка как жанр медиаречи: жанровые черты, особенности структуры. Редактирование заметки.

41. Статья как жанр медиаречи: жанровые черты, особенности структуры. Редакторский анализ статьи.

42. Фельетон как жанр медиаречи: жанровые черты, особенности структуры. Редакторский анализ фельетона.

43. Фактический материал в медиатексте. Требования к его введению и оформлению.

44. Способы и приёмы проверки фактического материала и обнаружения фактических ошибок в медиатексте.

45. Понятие «креолизированный текст». Особенности анализа и редактирования креолизированных текстов.

46. Рекламный текст в медиапространстве как объект редактирования. Критерии оценки рекламных текстов.

47. Стилистические особенности теле- и радиоречи. Учёт в процессе редактирования текстов для радио и телевидения фактора устности. Редакторская оценка стилистических особенностей телевизионных текстов в соотношении с видеорядом.

### **Раздел 5. Редактирование художественного текста**

48. Текст художественного произведения как феномен культуры. Основные категории художественного текста.

49. Специфика литературного редактирования художественных текстов. Профессиональные знания и навыки филолога, необходимые в процессе редактирования художественного текста. Лингвистический, стилистический и филологический анализа художественного текста как важнейшие составляющие его комплексного исследования и оценки.

50. Язык художественной литературы как функционально-стилевая разновидность СРЛЯ. Вопрос о стилевом статусе художественной речи. Основные стилевые черты языка художественной литературы. Лингвистическая специфика текстов художественного стиля.

51. Принципы редактирования художественного текста.

### **Семестр V**

### **Раздел 6. Редактирование научных текстов**

52. Развитие науки как один из факторов эволюции научного стиля русского литературного языка.

53. Переводные научные тексты XVII в. Роль М. В. Ломоносова и Российской академии наук в развитии науки и формирования научного стиля русского языка в XVIII в.

54. Развитие и дифференциация науки в XIX в.

55. Обобщённо-отвлечённость научного текста в сочетании с подчёркнутой логичностью и терминованностью.

56. Принципы отбора языковых средств в научном тексте.

57. Основные жанры научной литературы: собственно научная статья, монография, диссертация.

58. Предметное содержание нового знания. Методологическая сторона нового знания. Представление старого знания. Оценка нового и старого знания.

59. «Образ автора» в научном тексте. Адресованность читателю.

60. Стадии порождения научного текста и доведения его до готовности к публикации

61. Работа редактора над прагматическим аспектом научного текста.

62. Редакторский анализ речевой фиксации в научном тексте основных этапов научно-познавательной деятельности.

63. Работа редактора над терминологической системой представления нового знания.

64. Редакторский анализ соблюдения терминологических норм (системность, наличие дефиниции, однозначность, отсутствие экспрессии, стилистическая нейтральность).

65. Работа редактора над языковыми средствами выражения гипотезы и вывода.

66. Анализ средств выражения авторского начала в научном тексте.

67. Редакторский анализ средств адресации.

68. Редактирование дотекстовых и текстовых единиц.

69. Редактирование научно-популярных изданий.

70. Композиция научной статьи.

71. Компрессия научного текста.

72. Работа редактора над синтаксисом научных текстов.

73. Редактирование научно-технической информации.

74. Смысловые и структурные особенности чужой речи (старого знания).

75. Способы введения терминов в текст.

**Перечень практических заданий, предлагаемых на зачёте  
Семестр III**

1. В предложенном тексте определить соотношение содержательно-фактуальной, содержательно-концептуальной и подтекстовой информации.
2. Определить использованные автором виды содержательно-фактуальной информации по степени информационной насыщенности.
3. Определить, нуждается ли в редакторском вмешательстве информативная сторона текста. Обосновать предлагаемый вариант правки.
4. Произвести правку-сокращение текста.
5. Оценить эффективность вертикальной организации предложенного текста.
6. Указать ошибки, связанные с нарушением идейно-тематического единства текста, и предложить пути их устранения.
7. Составить логограф текста.
8. Произвести логико-композиционную правку текста.
9. Выявить ошибки в построении отдельных абзацев текста.
10. Проанализировать особенности коммуникативной прогрессии текста. Определить основной тип тема-рематической последовательности.
11. Оценить эффективность работы коммуникативного механизма связности в тексте. Внести необходимые изменения.
12. Дать правильную квалификацию языковых и речевых нарушений, имеющих в тексте.
13. Определить стилистическую окраску языковых средств, использованных в тексте.
14. Оценить эффективность отбора языковых средств разной стилистической окраски, использованных в тексте.
15. Произвести правку-обработку текста.
16. Исправить текст с помощью корректурных знаков.
17. Используя предложенный текст, разработать систему вопросов и заданий для проверки умения учащихся обнаруживать и устранять текстовые нарушения.



18. На основе предложенного текста составить тест (не менее 5 вопросов) для проверки знаний учащихся по теме «Языковые и речевые нарушения в тексте».

19. Проанализировать текст с точки зрения речевых ошибок и недостатков в оформлении ссылок на источники, цитаты и т.д.

### **Образцы текстов, предлагаемых для анализа на зачёте**

#### **Текст №1.**

#### **«Лайонрок» ещё аукнется**

Тайфун «Лайонрок», вызвавший в сентябре этого года катастрофическое наводнение в Приморье, может также стать причиной увеличения количества лесных пожаров в регионе в течение ближайших 50 лет, сообщили «Вести: Приморье».

Специалисты Сихотэ-Алинского заповедника, который оказался в зоне, наиболее пострадавшей от тайфуна, провели расследование архивных данных о влиянии тайфунов и обследовали обширные территории горной системы Сихотэ-Алиня.

Архивы, по словам специалистов, свидетельствуют: подобной катастрофы на севере края не было за всё время наблюдений за природой в этом регионе, а возможно, и за последние 800 лет.

«Лайонрок» не только впервые повалил деревья на севере Сихотэ-Алиня, но и сделал это на обширных территориях. В зависимости от типа леса и места его произрастания вывернутыми с корнем или сломанными оказались от 20 до 90 процентов всех деревьев в этой местности. При этом сильно пострадали леса в долинах рек, а также на восточных и северо-восточных склонах гор.

В результате только в одном Сихотэ-Алинском заповеднике на каждом гектаре площади образовалось от 10 до 35 тонн ветвей и листвы и до 250-300 тонн поваленных ветром стволов деревьев. В ближайшие несколько лет, уверены специалисты заповедника, это приведёт к высочайшей пожарной

опасности. По экспертной оценке, повышенная пожароопасная ситуация сохранится в течение 50 лет.

По словам специалистов, последствия тайфуна могут не только стать причиной увеличения лесных пожаров в самом ближайшем будущем, но и привести к голоду среди обитателей тайги. По прогнозу учёных, в этом году косули, олени, кабаны смогут питаться ветками поваленных деревьев, но уже в следующем году их может ждать голод. Кроме того, копытным трудно будет перемещаться среди массовых завалов, что делает их лёгкой добычей для хищников.

В настоящее время в заповеднике ведётся расчистка троп и дорог, а также разрабатывается программа научно-исследовательских работ по изучению последствий уникального природного явления.

Тайфун «Лайонрок» уже признан российскими синоптиками самым мощным за всю историю метеонаблюдений за погодой на Дальнем Востоке. «Владивосток». 29.11.2016

## **Текст № 2**

### **«Красу России 2016» определили в Приморье**

Финалистки регионального этапа национального конкурса «Краса России», устроили незабываемое шоу для всех зрителей. В стенах FESCO HALL модельное агентство «VV Models» продемонстрировало высочайший уровень подготовки своих конкурсанток.

Источник: ДЕЙТА 3.10.2016

Помимо жюри активное участие принимали и сами зрители. Так была выбрана победительница в номинации «Мисс Меда», которую выбрали читатели Информационного агентства «Дейта».

Сразу после завершения церемонии участницы награждения поделились своими переживаниями и радостью с журналистами. Вся концертная программа была очень насыщенной, танец «Вуги Вуги» и импровизированное кабаре, особо впечатлили зрителей. Девушки работали

словно единый механизм, синхронно и идеально собрано. Предшествовало этому воистину титаническая подготовка — бессонные ночи и круглосуточные тренировки.

Отметим, что помимо самих девушек в концертной программе принимали участие, певцы и даже циркачи. Последние показали практически смертельный номер с канатом, где гимнастка раскручивалась словно юла под потолком концертного зала.

После завершения основной части программы для зрителей и юных красавиц наступил волнительный момент. Организаторы приступили к награждению, в конкурсе помимо дополнительных премий есть два основных призовых места: Краса России и юная Краса России.

Юной красой России стала Манич Елизавета, вторая вице-мисс юная краса — Гребенава Дарья, титул первой вице-мисс получила Кудревская Алена. Звание «Краса России 2016» получила Штоббе Таисия, титул первой вице-мисс получила Семенютина Юлия, второй вице-мисс стала Шаймухометова Кристина.

Титул «Мисс Медиа» по итогам голосования читателей ИА «Дейта» достался Мишаревой Екатерине. Информационное агентство дарит ей приглашение на эксклюзивную фотосессию и интервью.

**Текст № 3.**

### **Приток туристов ожидают в Приморье**

**31 октября 2016, 17:24, Дейта.** За 2015 год Россия приняла 26 миллионов туристов, при этом около 2 миллионов иностранных гостей выбрали Приморье для отдыха во время летних каникул. Исполнительный директор Ассоциации туроператоров России (АТОР) Майя Ломидзе сообщила, что спрос на российское направление растет с 2012 года и будет продолжать расти, сообщает ИА «Дейта».

"Задача российских участников туристического рынка — это увеличение количества туристов, приезжающих в Россию. Это факт, который

подтверждён статистикой, и в ближайшие годы эта тенденция сохранится", — отметила Майя Ломидзе.

Изменение конъюнктуры туристического рынка, связанное с вопросами безопасности, и даже кризисные состояния, характерные для России в последнее время, дают преимущества в развитии въездного туризма. Так, Приморье за последние 10 месяцев посетили около 460 тысяч туристов, что практически в два раза больше показателей прошлого года.

Такой высокий спрос на посещение российских городов, включая территориальные границы Приморья, приводит к тому, что туроператоры начинают предлагать более разнообразные программы и расширяют географию продаж на международном рынке.

#### **Текст № 4.**

#### **Позитивный настрой – залог эффективности тренировок**

**16 августа 2016, 02:07, Дейта.** Эффективность тренировок полностью зависит от положительного настроения человека. К такому выводу пришли ученые, сообщает ИА «Дейта».

По словам специалистов, позитивный настрой позволяет не только улучшить физическое состояние, но и психологическое. Для того, чтобы прийти к таким выводам исследователи провели работу с 76 добровольцами, возрастом 18-31 год.

Люди, участвующие в эксперименте, демонстрировали видео о велоспорте. На одних кадрах были положительные моменты, а на других – отрицательные. Потом участники садились на велотренажер и занимались на нём в течение 30 минут.

Ученые сделали такой вывод: те люди, которые тренировались с позитивными эмоциями, чувствовали себя гораздо лучше и бодрее, чем те, кто испытывал негатив. Кроме того, результаты от тренировок оказались

выше у положительно настроенных людей, а также у них снизился уровень тревожности.

### **Текст № 5.**

21 декабря 2016

#### **«Аэрофлот» вводит санкции против бульдогов и хомячков**

**21 декабря 2016, 13:52, Дейта.** С 1 марта 2017 года компания «Аэрофлот» запретит перевозку собак брахицефальных пород, а также ряда других животных своими рейсами. Об этом сообщает ИА «Дейта» со ссылкой на управление Россельхознадзора по городу Москва, Московской и Тульской областям.

Термин «брахицефал» используется ветеринарными врачами обозначения собак с укороченной лицевой частью черепа (короткой и приплюснутой мордой): бульдоги английские и французские, пекинесы, мопсы, бордосские доги и другие собаки с подобным строением черепа, туда же относят и боксеров, и шарпеев. Голова у них широкая, нос короткий или приплюснутый, нижняя челюсть выступает вперед.

Как уточняют некоторые источники, ограничения на прием к перевозке собак относящиеся к брахицефальным породам, существуют в ряде крупнейших мировых авиакомпаний. Такие собаки особенно чувствительны к перепадам температуры и стрессу. Поэтому авиаперевозчики рекомендуют не перевозить их в самолете, если температура в аэропорту отправления, трансфера или прибытия превышает 27°C, в противном случае здоровье животного может быть серьезно подорвано, также существует большой риск смерти во время путешествия. Кроме того, устройство органов дыхания этих животных таково, что при определенных обстоятельствах, в том числе и во время перелетов, у них существует повышенный риск возникновения удушья.

Напомним, что в сентябре перелет рейсом «Аэрофлота» не пережил мопс, отправленный в багажный отсек.

Кроме того, «Аэрофлот» усиливает ограничения на перевозку собак «бойцовских и агрессивных пород» – с 1 марта 2017 года их можно будет перевозить только в багажном отсеке воздушного судна и только в клетках усиленной конструкции.

Как сообщает «National Geographic Россия», новый запрет «Аэрофлота» распространяется и на других представителей фауны. В частности, к перевозке не будут приниматься «больные и подопытные животные или птицы; животные, относящиеся к пресмыкающимся, грызунам, насекомым, рыбы и рыбопосадочный материал, а также другие морские и речные животные, требующие перевозки в воде».

### **Текст № 6.**

#### **«Не рыдать» о прошлом решили во Владивостоке**

**18 декабря 2016, 20:41, Дейта.** Презентация картины Давида Бурлюка «Цветы в горном пейзаже» прошла в новой столовой Владивостока, сообщает ИА "Дейта"

Как в начале прошлого века в центре Владивостока появилась столовая «Не рыдай». Ровно 110 лет назад началось строительство гостиницы «Версаль», в здании которой в январе 1923 году открылся семейный ресторан-кабаре «Не рыдай». Тут останавливались очень значимые особы, такие как Колчак, Пильняк, Крашенинников, Лазо, Сибирцев, Луцкий, Хо Ши Мин.

Создателям столовой удалось воссоздать атмосферу 19 века: историческая дверь 1909 года осталась нетронутой, массивная люстра, лепнина, частично сохранившаяся облицовка стен, картины приморского художника Степана Арефина.

Что показывали и чем развлекали гостей в прошлом веке на презентации картины рассказала краевед, почетный гражданин Владивостока – Нелли Мизь: «Программа кабаре включала в себя номера: немецкий портрет сестер Кляуз, ребенок орангутанга, чуркинские мальчики и девочки,

частушки «Владивосток Трио», эвакуация японского броненосца «Нисан», квартет «Марионетки»). Нели Григорьевна считает, что нужно оставаться благодарным тем людям, которые стараются сохранить исторически значимые места во Владивостоке.

Давид Бурлюк – отец русского футуризма, собрат по творчеству Владимира Маяковского и Николая Асеева, поэт и художник, сыграл заметную роль в развитии авангардистского движения России. В 1919 году Бурлюк прибыл во Владивосток и стал негласным лидером местной богемы, выступал с чтением стихов в кабаре «Би-ба-бо», организовывал выставки и поэтические вечера.

Как рассказала искусствовед Ольга Зотова, Бурлюк предвосхищал современные пиар-технологии: «Одна из выставок показалась ему скучной, и, чтобы привлечь общественность чем-нибудь этаким «солёным», на чистый холст он прикрепил носок и сказал: «Вот что будет гвоздём выставки! Об этом напишет пресса!»

Натюрморт кисти Бурлюка будет находиться в столовой до конца декабря.

### **Текст № 7.**

В душах китайцев на протяжении долгих лет существует ментальный закон, который был изложен в учении Конфуция: «старший есть старший, младший есть младший». Данный закон актуален не только для выстраивания семейных отношений, но и для культуры общения в целом. В своей работе Мирульд Р. П. указывает следующее: «Наличие развитой системы индикаторов уважения в языке символизирует коллективность культуры его носителей [2; 11]». В китайском языке есть как знаменательные слова для указания степени вежливости, так и служебные единицы – в частности классификаторы. В китайском языке, символизирующем коллективную культуру, старость уважаема, почитаема, является социальной ценностью. Для китайцев признание места человека в иерархической системе

весьма важны. Для них уважение, которое можно рассмотреть с точки зрения социального феномена, играет важную роль. Функции человека, его статус и роль в обществе и в семье не всегда совпадают.

В повседневной жизни для создания положительных и отрицательных оценок, наряду со знаменательными словами используют и счётные слова. Так, Думанская К.С. на примере использования счётных слов в социальной рекламе, где отмечает, что в первой части, где речь рекламного слогана идёт о честном чиновнике используется счётное слово 位 wèi, которое обычно употребляется для обозначения высокопоставленных и глубокоуважаемых людей. В то же время в другой строке, где речь идёт о коррумпированном чиновнике, используется нейтральное универсальное счётное слово 个 gè для счёта любых объектов.

«一位清官一方繁华 · 一个贪官一方遭殃» yīwèiqīngguān yīfāng fánhuá, yīgè tānguān yīfāng zāoyāng «Честный чиновник – процветающая страна; коррумпированный чиновник – бедствующая страна» [1;86].

Здесь не только само речение указывает на строгие иерархические отношения, но и счётные слова помогают создать образы. Через использование счётного слова даётся положительная или отрицательная характеристика человеку, предмету.

Рубец М.В. в своей статье, говорит не только о том, что в китайском языке для каждого класса существительных используется определенное счётное слово. Она также указывает следующее «Существует и обратный пример, когда в китайском языке одно общее «счётное слово» для всех видов предметов, независимо от их вида, а в русском для каждого вида своё: когда речь идёт о группе предметов. В китайском языке обычно используется одно и то же счетное слово – 群 qún – группа. В русском это может быть и стадо, и табун, и отара, и стая, и рой, и косяк (рыб); и толпа, скопище (людей); и группа, множество (напр. математических величин)» [3; 121]. Отчасти



можно не согласиться с данным утверждением. Поскольку в китайском языке существует несколько счётных слов для группы предметов, людей.

*Каждый экзаменационный билет состоит из теоретического вопроса и практического задания.*

## Пример экзаменационного билета

### МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

**«Дальневосточный федеральный университет»**

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

ООП: направление 45.03.01 – «Филология».

Дисциплина «Литературное редактирование».

Форма обучения очная.

Семестр весенний 2017–2018 учебного года.

Реализующая кафедра: кафедра русского языка и литературы ВИ –  
ШРМИ ДВФУ.

Экзаменационный билет №21.

1. Способы введения терминов в научный текст.

2. *Проанализируйте текст с точки зрения речевых ошибок и недостатков в оформлении ссылок на источники, цитаты и т.д. Внесите правку там, где это необходимо.* В душах китайцев на протяжении долгих лет существует ментальный закон, который был изложен в учении Конфуция: «старший есть старший, младший есть младший». Данный закон актуален не только для выстраивания семейных отношений, но и для культуры общения в целом. В своей работе Мирульд Р. П. указывает следующее: «Наличие развитой системы индикаторов уважения в языке символизирует коллективность культуры его носителей [2; 11]». В китайском языке есть как знаменательные слова для указания степени вежливости, так и служебные единицы – в частности классификаторы. В китайском языке, символизирующем коллективную культуру, старость уважаема, почитаема, является социальной ценностью. Для китайцев признание места человека в

иерархической системе весьма важны. Для них уважение, которое можно рассмотреть с точки зрения социального феномена, играет важную роль. Функции человека, его статус и роль в обществе и в семье не всегда совпадают.

В повседневной жизни для создания положительных и отрицательных оценок, наряду со знаменательными словами используют и счётные слова. Так, Думанская К.С. на примере использования счётных слов в социальной рекламе, где отмечает, что в первой части, где речь рекламного слогана идёт о честном чиновнике используется счётное слово 位 wèi, которое обычно употребляется для обозначения высокопоставленных и глубокоуважаемых людей. В то же время в другой строке, где речь идёт о коррумпированном чиновнике, используется нейтральное универсальное счётное слово 个 gè для счёта любых объектов.

«一位清官一方繁华 · 一个贪官一方遭殃» yīwèiqīngguān yīfāng fánhuá, yīgè tānguān yīfāng zāoyāng «Честный чиновник – процветающая страна; коррумпированный чиновник – бедствующая страна» [1;86].

Здесь не только само речение указывает на строгие иерархические отношения, но и счётные слова помогают создать образы. Через использование счётного слова даётся положительная или отрицательная характеристика человеку, предмету.

Рубец М.В. в своей статье, говорит не только о том, что в китайском языке для каждого класса существительных используется определенное счётное слово. Она также указывает следующее «Существует и обратный пример, когда в китайском языке одно общее «счётное слово» для всех видов предметов, независимо от их вида, а в русском для каждого вида своё: когда речь идёт о группе предметов. В китайском языке обычно используется одно и то же счетное слово – 群 qún – группа. В русском это может быть и стадо, и табун, и отара, и стая, и рой, и косяк (рыб); и толпа, скопище (людей); и группа, множество (напр. математических величин)» [3; 121]. Отчасти

можно не согласиться с данным утверждением. Поскольку в китайском языке существует несколько счётных слов для группы предметов, людей.

**Критерии выставления оценки студенту на зачёте (экзамене)  
по дисциплине «Литературное редактирование»**

<b>Баллы (рейтингов ой оценки)</b>	<b>Оценка зачёта (экзамена)</b>	<b>Требования к сформированным компетенциям</b>
5	<i>Зачтено (отлично)</i>	Оценка «зачтено» («отлично») выставляется студенту, если он усвоил теоретические основы редактирования (имеет понятие об эталонном тексте, об основных текстовых и стилистических категориях, о принципах редактирования), умеет связывать полученные теоретические знания с практикой редактирования текстов, владеет навыками анализа разных сторон текста, методами усовершенствования формы и содержания текстов.
4	<i>Зачтено (хорошо)</i>	Оценка «зачтено» («хорошо») выставляется студенту, если он твёрдо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения, однако допускает некоторые неточности в устных ответах и не может исправить отдельные ошибки в текстах при их редактировании.
3	<i>Зачтено (удовлетворительно)</i>	Оценка «зачтено» («удовлетворительно») выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ, не может исправить 20–30% ошибок в текстах при их редактировании.
2	<i>Не зачтено (неудовлетворительно)</i>	Оценка «не зачтено» («неудовлетворительно») выставляется студенту, который обнаруживает отрывочное представление о проблематике курса литературного редактирования, не владеет терминологическим аппаратом, не справляется с практическими задачами анализа и редактирования предлагаемых текстов.

## **Текущая аттестация студентов**

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Литературное редактирование» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

### **Характеристика процедур оценивания в привязке к используемым оценочным средствам**

Текущая аттестация по дисциплине «Литературное редактирование» проводится в основном в форме контрольных работ (ПР-2) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем. Контрольные работы предполагают редакторский анализ и правку текстов различных функциональных стилей и жанров. Контрольные работы по модулю «Редактирование научных текстов» выполняются студентами дома из-за большого объёма анализируемых текстов. В 5 семестре текущая аттестация проводится устно в форме собеседования (УО-1), т.к. в этом семестре учебным планом предусмотрены только лекционные занятия. Собеседование проводится по вопросам, вынесенным на зачёт по соответствующему разделу. Критерии оценивания совпадают с критериями оценивания устного ответа на зачёте. Полученные при изучении теоретического материала по модулю «Редактирование научных текстов» в 5 семестре знания студенты должны применить на практике в 6 семестре (предусмотрены лабораторные и практические занятия). Критерии оценивания контрольных работ приведены ниже.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

## **Оценочные средства для текущей аттестации**

### **Контрольная работа № 1**

#### **«Правка-вычитка текста перед его публикацией»**

Исправьте орфографические, пунктуационные ошибки и опечатки, используя при правке текста корректурные знаки.

Вариант 1 – абзац №1.

Вариант 2 – абзац № 2.

Вариант 3 – абзац №3.

#### **Станюкович на Дальнем Востоке**

1. Летом 1861 года 15-пушечный винтовой карвет «Каллевала» вошёл в бухлу золотой Рог. Гардамарин Костя Станюкович, не смотря на нездоровье, поднялся на палубу, жадно всмартиваясь вберег.

С борта виднелись склоны гор, густым лесом. Не далеко от воды, вглубине бухты, стоял домик караульного помещения. Рядом бело-чёрная полос атая будка часового и тонкая мачта с Андреевским флагом. Дальше – несколько казарм, складские постройки, сараи и не законченные срубы. Это и был пост владивосток, основанный год назад солдатами 4-го линейного батальона, высаженных странпотра «Маньчжур».

2. Когда корабль стал на якорь, станюкович, заболевший лихорадкой, был отправлен в лазарет – маленький, ещё пахнувший барак смолой. Здесь он пролежал три споловиной месяца. Свободного времени оказалось достатосно, чтобы нераз перебрать в памяти события своей жизни.

Военную службу станюкович нелюбил. Атмосфера морского кадетского Корпуса угнетала его. С дества полюбив литературу, Константин мечтал стать писателем. Он хотел поступить в московский университет, но отец, грозный адмирал, нежелая, чтобы фамилия станюковичей выбыла из списков русского флота, решил «выбить дурь» из головы сына и отправл его в кругосветное плавание.

3.И вот через 9 месяцев плавания Ста нюкович Во владивостоке. Сулучшением здоровья он знанакомиться сокресностями поста, пора зившие его воображение. Весь полуостров Муравьёва-амурского был покрыт вековым тесом из хвойных и лиственных плород. Дубы, кедры, липы подступали влпотную кводе и были переплетены лианами дикого виноргада. Сквось листву едва пробивалост сот лице. В районе нынешнего стадиона «динамо», на бодостистой луговине, жители охотились науток и гусей. Шасто к поселению подходили косули, кабаны, олени. Утрома воды оставоял свежин следы Хозяин уссурийской тайги – тирг.

### **Критерии оценки контрольной работы №1**

#### **«Правка-вычитка текста перед его публикацией»**

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он обнаружил в предлагаемом для работы фрагменте 75 и более процентов орфографических, пунктуационных ошибок и опечаток и устранил их, используя значки корректорской правки-вычитки.

### **Контрольная работа №2**

#### **«Композиционно-смысловая правка текста в процессе его подготовки к публикации»**

Вариант 1.

**Познакомьтесь с авторскими материалами.**

**Составьте план.**

**Определите констатирующие и развивающие тезисы.**

**Выявите композиционно-логические ошибки и недочёты в предложенных текстах.**

**II.Познакомьтесь с вариантами редакторской правки предложенных текстов. Какому из них следует отдать предпочтение. Почему?**



## **В библиотеке имени Басаргина разведут тайгу**

**Капитальный ремонт ряда муниципальных библиотек запланирован в этом году администрацией Владивостока. Одной из первых обновится библиотека им. Басаргина (ул. Юмашева, 8).**

За два прошедших года по распоряжению главы Владивостока Игоря Пушкарёва в библиотеке провели масштабные электромонтажные работы, заменили окна, отремонтировали помещение книгохранилища. Но это был лишь первый этап, потому как в этом году капитально обновят холл, читальный зал, абонемент, подсобные помещения.

Впрочем, сотрудники библиотеки принимают самое активное участие в судьбе своего учреждения. «Иван Басаргин – настоящий певец русской природы, – говорит директор МБУК «Владивостокская централизованная библиотечная система» Ольга Забелина. – Поэтому мы решили, что читальный зал должен стать таёжным уголком. В оформлении будет преобладать дерево, появится много зелени, как настоящей, так и нарисованной». (Владивосток. 02.03.2012)

1) В библиотеке имени Басаргина продолжают ремонтные работы, запланированные по программе администрации Владивостока.

Библиотеке предстоит переустройство и обновление холла, читального зала, абонемента и подсобного помещения.

Сотрудники библиотеки охотно участвуют в преобразении своего учреждения. Как заметила Ольга Забелина, директор МБУК «Владивостокская централизованная библиотечная система», «Иван Басаргин – настоящий певец русской природы, поэтому мы решили, что читальный зал должен стать таежным уголком».

Напомним, что за прошедшие два года по распоряжению главы города Владивостока в библиотеке уже провели электромонтажные работы, заменили окна, отремонтировали помещение книгохранилища.

2)Одной из первых, в рамках программы капитального ремонта библиотек, обновится библиотека им. Басаргина. Помимо основных строительных работ, по инициативе ее сотрудников некоторые залы будут стилизованы под таежную тематику.

Реконструкция займет в общей сложности три года. За два прошедших года в библиотеке провели масштабные электромонтажные работы, заменили окна, отремонтировали помещение книгохранилища.

А уже в этом году обновят холл, абонемент, подсобные помещения и читальный зал, который будет отражать дизайнерскую задумку работников библиотеки. «Иван Басаргин – настоящий певец русской природы. Поэтому мы решили, что читальный зал должен стать таежным уголком», – пояснила <...> Ольга Забелина. Так, в оформлении обновленной библиотеки будет преобладать дерево, появится много зелени, как настоящей, так и нарисованной.

3)В этом году запланирован капитальный ремонт библиотек. Одной из первых обновится библиотека им. Ивана Басаргина.

За два прошедших года в библиотеке были проведены электромонтажные работы, произведена замена окон, отремонтированы помещения книгохранилищ.

В этом году начнется второй этап работ. В библиотеке капитально обновят холл, читальный зал, абонемент, подсобные помещения.

Судьбой библиотеки озаботилась не только городская администрация: сами сотрудники учреждения также принимают активное участие в ее реконструкции. Библиотечные работники делятся своими соображениями о том, какой должна стать библиотека.

– Мы решили оформить зал как таежный уголок, ведь наша библиотека носит имя писателя Басаргина – настоящего певца русской природы, – говорит директор МБУК <...>. – Именно поэтому в оформлении будет преобладать дерево, появится много зелени, как настоящей, так и нарисованной.

Вариант 2.

**Познакомьтесь с авторскими материалами.**

**Составьте план.**

**Определите констатирующие и развивающие тезисы.**

**Выявите композиционно-логические ошибки и недочёты в предложенных текстах.**

**II. Познакомьтесь с вариантами редакторской правки предложенных текстов. Какому из них следует отдать предпочтение. Почему?**

**На центральной площади города заработают... фонтаны**

**Новый год уже близится, и к празднику горожанам приготовили ещё один сюрприз на главной площади Владивостока.**

Напомним, что на площади к новогодним каникулам разместятся горка, которая будет являться копией моста через бухту Золотой Рог, и каток в форме ракушки, который, в свою очередь, будет символизировать строящийся на острове Русском Приморский океанариум.

«Также на площади появятся яркие светодиодные фонтаны. Их установка начнётся в ближайшее время», – сообщили ИА «Приморье24» в пресс-службе городской администрации.

Фонтан представляет собой светодинамическую ажурную композицию. Бегущие диоды создают эффект льющейся воды. Красочные фигуры появятся на площади Борцов за власть Советов впервые.

Также, по словам собеседницы агентства, в ближайшие дни начнётся заливка катка и горки. Уже к пятнице площадь будет полностью готова к новогодним праздникам.

Основными символами в оформлении Владивостока к новогодним праздникам в этом году стали объекты саммита АТЭС-2012. Девиз праздничных мероприятий звучит как «Новый год – в новом городе». (Владивосток. 22.12.2011)

1) Новый год уже близится, и к празднику горожанам приготовили сюрприз на главной площади Владивостока.

Новшеством станут яркие светодиодные фонтаны. Как сообщили ИА «Приморье-24» в пресс-службе городской администрации, их установка начнется в ближайшее время.

Проектировщики представят фонтан в виде светодинамической ажурной композиции. Бегущие диоды будут создавать эффект льющейся воды.

Помимо этого, скоро начнется заливка катка и горки. Уже к пятнице площадь полностью будет готова к новогодним праздникам.

В этом году основными символами в новогоднем оформлении Владивостока стали объекты саммита АТЭС-2012. «Новый год в новом городе!» – с таким девизом владивостокцы встречают год.

## **2) Центральную площадь города готовят к новогодним праздникам**

Новый год уже близится, и к празднику горожанам приготовили несколько сюрпризов. На главной площади Владивостока появятся светодиодные фонтаны, горка в виде Золотого моста и каток в форме ракушки.

Красочные фонтаны появятся на площади Борцов за власть Советов впервые. Они представляют собой светодинамическую ажурную композицию. Бегущие диоды создают эффект льющейся воды.

К новогодним праздникам площадь будет полностью готова уже к пятнице.

В этом году основными символами в оформлении Владивостока стали объекты саммита АТЭС-2012. Горка будет являться копией моста через бухту Золотой Рог, а каток построят в форме ракушки. Он будет символизировать строящийся на острове Русский Приморский океанариум.

3) Новый год уже близится, и к празднику горожанам приготовили еще один сюрприз. На главной площади Владивостока появятся яркие

светодиодные фонтаны. Их установка начнется в ближайшее время. // Фонтаны представляют собой светодинамическую ажурную композицию. Бегущие диоды создадут эффект льющейся воды.

Основными символами в оформлении Владивостока к новогодним праздникам в этом году станут объекты саммита АТЭС-2012. Девиз праздничных мероприятий «Новый год – в новом городе». Поэтому на площади к новогодним каникулам разместятся горка, которая будет являться копией моста через бухту Золотой Рог, и каток в форме ракушки, он будет символизировать строящийся на острове Русском Приморский океанариум.

По словам собеседницы ИА «Приморье 24», в ближайшие дни уже начнется заливка катка и горки, и к пятнице площадь полностью будет готова к новогодним праздникам.

Вариант 3.

**Познакомьтесь с авторскими материалами.**

**Составьте план.**

**Определите констатирующие и развивающие тезисы.**

**Выявите композиционно-логические ошибки и недочёты в предложенных текстах.**

**II. Познакомьтесь с вариантами редакторской правки предложенных текстов. Какому из них следует отдать предпочтение. Почему?**

**Самолечение может иметь для приморцев самые серьезные последствия – врач**

**Владивосток, ИА Приморье-24. В период холодов и ОРВИ следует внимательно относиться к своему здоровью. А также быть крайне осторожным с так называемыми «народными средствами» и общераспространенными лекарствами.**

Многие по определенным причинам не ходят к врачам, из-за чего потом могут иметь большие проблемы со здоровьем, так как врачи прописывают лекарства строго в соответствии со здоровьем пациента. К примеру, прием такого распространенного лекарства, как аспирин, имеет множество противопоказаний. Его нельзя принимать при гастритах, аллергиях, вирусных заболеваниях, при которых этот препарат может вызвать синдром Рея, опасное осложнение, проявляющееся в поражении и сильном отеке слизистых.

«Самолечение может быть опасно. При появлении симптомов заболевания необходимо обратиться к врачу», - предупреждает врач краевого центра медицинской профилактики Татьяна Минеева.

Если рядом с вами находится человек, который болеет, то в качестве профилактики следует пропить противовирусное общего действия в качестве профилактики. Обычный курс – 5 дней, сохраняет иммунную систему в течение полутора месяцев. Также для профилактики заболеваний стоит пропить курс поливитаминов, который бы соответствовал состоянию вашего здоровья.

### **Самолечение может быть опасно**

Теплая одежда и витамины – хорошая профилактика в период разгула вирусных заболеваний. Но если спастись от ОРВИ не удалось, то нужно обязательно обратиться к специалистам. Самолечение может иметь ужасающие последствия для вашего здоровья.

Многие люди, когда заболеют, не ходят к врачам за рецептом лечения, а сами покупают лекарства. Такие произвольные решения могут иметь самые негативные последствия. К примеру, прием такого распространенного лекарства, как аспирин, имеет множество противопоказаний. Его нельзя принимать при гастритах, аллергиях, вирусных заболеваниях.

– Самолечение может быть опасно. При появлении симптомов заболевания необходимо обратиться к врачу, – предупреждает врач краевого центра медицинской профилактики Татьяна Минеева.

## **Самолечение может иметь серьезные последствия**

В период холодов и распространения ОРВИ следует внимательно относиться к своему здоровью. А также нужно быть крайне осторожными в вопросах самолечения, особенно общераспространенными лекарствами.

Многие по разным причинам не ходят к врачам, из-за чего потом могут иметь большие проблемы. Люди начинают лечиться сами, не понимая главного: врач прописывает лекарства строго в соответствии с состоянием здоровья пациента. Они предпочитают обратиться к распространенным лекарствам, которые известны всем, но о противопоказаниях к применению которых знают лишь единицы. Например, аспирин. Его нельзя принимать при гастритах, аллергиях, вирусных заболеваниях, при которых этот препарат прибавит вам проблем со здоровьем, «наградив» новыми заболеваниями.

– Самолечение может быть опасно. При появлении симптомов заболевания необходимо обратиться к врачу, – предупреждает врач краевого центра медицинской профилактики Татьяна Минеева.

### **Критерии оценки контрольной работы №2 «Композиционно-смысловая правка текста в процессе его подготовки к публикации»**

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если ему удалось с позиций единства замысла оценить соотнесённость заголовка, подзаголовка и основного текста; информативную ёмкость текста; корректность логографа; деление текста на абзацы; завершённость текста. При этом студент демонстрирует умение предложить более подходящий для текста заголовок, подзаголовок; устранить избыточную информацию; сделать изложение материала более последовательным и удобным для восприятия читателя; исправить неудачный зачин или концовку. Все редакторские исправления, предлагаемые студентом, носят аргументированный характер.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который подходит к тексту односторонне, не умеет оценить его как единое целое, видит в нём лишь отдельные нарушения, например в последовательности изложения, в

соотнесённости заголовка и основного текста. Предлагаемые изменения не аргументируются и носят субъективный характер.

### **Контрольная работа №3**

#### **«Логические ошибки в ССЦ и внутри отдельного высказывания»**

Вариант 1.

Прочитайте фрагменты, подобранные из материалов СМИ.

Представляется ли вам их содержание

- определённым, ясным, однозначным;
- непротиворечивым;
- обоснованным?

Если вы хотя бы на один из этих вопросов отвечаете отрицательно, если у вас возникают затруднения при восприятии смысла написанного, значит в тексте нарушены логические законы: закон тождества, закон исключённого третьего, закон непротиворечия, закон достаточного обоснования.

Особое внимание обратите на логические связки (союзы, знаки препинания), используемые в тексте. Отражают ли они реальные связи явлений и событий?

Предложите способы устранения выявленных логических нарушений.

1. Мы изредка замечаем в воде только фрагменты их снаряжения, в основном предназначенного для подводной охоты: дыхательную трубку, маску, чью-то спину.

2. В рамках реализации этих подпрограмм будут решаться такие задачи, как <...> повышение эффективности системы подготовки спортивного резерва и уровня подготовки спортсменов высокого класса для успешного выступления на всероссийских и международных соревнованиях, Олимпийских и Сурдолимпийских играх.



3. Я думаю, что Владивосток через 40-50 лет станет городом, который цветёт в сопках. Он приобретёт статус Дальневосточной столицы. Он будет регионом с высоким уровнем культуры, развитой инфраструктурой, промышленностью. Городом, привлекательным для туризма.

4. Во время войны художница работала в эвакогоспитале, рисовала плакаты. После на смену портретам бойцов придут портреты артистов, дети соседей по коммунальной квартире, писатели и поэты, бытовые зарисовки...

5. Кроме увлечения биологией, Дарья любит литературу, редактировала школьную газету «Начало», трижды была участницей олимпиад по литературе.

Вариант 2.

Прочитайте фрагменты, подобранные из материалов СМИ.

Представляется ли вам их содержание

- определённым, ясным, однозначным;
- непротиворечивым;
- обоснованным?

Если вы хотя бы на один из этих вопросов отвечаете отрицательно, если у вас возникают затруднения при восприятии смысла написанного, значит в тексте нарушены логические законы: закон тождества, закон исключённого третьего, закон непротиворечия, закон достаточного обоснования.

Особое внимание обратите на логические связки (союзы, знаки препинания), используемые в тексте. Отражают ли они реальные связи явлений и событий?

Предложите способы устранения выявленных логических нарушений.

1. Это своего рода методичка проектного управленца. Используют её не только в США, но и в ряде крупнейших стран мира.

2. При выборе постельного белья необходимо обратить внимание на качество ткани: она не должна быть плотной и ни в коем случае не разреженной. Ткань не должна вызывать неприятного ощущения и быть приятной к телу.

3. В первую очередь глава города посетил Спортивную набережную. Низкие температуры воздуха не мешают строителям укладывать здесь облицовочную плитку на клумбы. Тем не менее эти работы планируют закончить уже до Нового года. А вот с укладкой брусчатки придётся подождать до апреля.

4. Но вот парадокс: даже в демократическом обществе, где толерантность и терпимость возведены в негласный закон, взрослые люди «нестандартных габаритов» чувствуют себя неуютно.

5. В субботу, 8 октября, в связи с проведением мероприятия, посвящённого закрытию байкерского сезона во Владивостоке, с 10 часов утра до 13 часов будет ограничено движение автотранспортных средств и их парковка, расположенная в районе спорткомплекса «Олимпиец»

### **Критерии оценки контрольной работы №3**

#### **«Логические ошибки в ССЦ и внутри отдельного высказывания»**

Оценка зачтено выставляется, если по крайней мере в трёх предложенных для анализа фрагментах студент обнаружил логические ошибки, объяснил характер логического нарушения, аргументировал необходимость устранения логического нарушения и предложил свой (свои) вариант (варианты) правки.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он обнаружил логические нарушения только в двух из предложенных для анализа фрагментах, но не сумел точно определить их характер, аргументировать необходимость их устранения. Студент не предложил своего варианта правки или предложил такой вариант, который содержит логическую ошибку.

## **Контрольная работа №4**

### **«Оценка языкового оформления текста»**

Вариант 1.

Проанализируйте предлагаемые отрывки из газетных материалов. Нуждается ли в редактировании их языковое оформление? Если в тексте имеются ошибки, укажите их место, определите характер ошибки и способ её устранения.

Во встрече приняли участие татары и башкиры, представляющие в Приморье бизнес, культуру, науку, а также религиозные деятели, в ходе которой участники общались на русском и татарском языках.

2. Великий комик XX-го века Аркадий Райкин был явлением абсолютно отечественным. Объехав весь мир и сорвав всюду восторженные аплодисменты, он тем не менее вряд ли был по-настоящему понят и оценён где-нибудь, кроме родных пенатов.

3. Природа Шпицбергена раскрашена в полярные оттенки айсбергов и ледяных шапок. Это невероятная вселенная, где большая часть суши покрыта ледниками, чьи глыбы с шумом обрушиваются в море, - дом моржей, тюленей, песцов, китов, северных оленей и, конечно, королей Арктики – белых медведей. Уже сейчас можно увидеть великолепную природу Шпицбергена, присоединившись к экспедиционным круизам. Тем более, что сейчас на круизы по северному Шпицбергену сейчас действует скидка в 50%. (Полярный архипелаг ждёт гостей. Дальпресс. 28.05.2016)

4. Депутаты аргументируют необходимость нотариального заверения сделок с недвижимостью тем, что необходимо защитить граждан от мошенничества. «С одной стороны, это должно повысить качество и уменьшить число мошеннических сделок с недвижимостью, - говорит юрист Анастасия Савельева. – С другой стороны, это, безусловно, повысит расходы граждан за счёт достаточно высоких тарифов нотариусов».

5. Напомним, в ТГМУ обучаются не только студенты из Приморья, а, но и из других дальневосточных территорий. Немало среди студентов-медиков и будущих врачей их стран Ближнего и Дальнего зарубежья. Здесь готовят целый ряд специалистов — врачей, фармакологов, стоматологов, управленцев. Как отметил вице-губернатор Павел Серебряков, что администрация края активно сотрудничает с медицинским университетом в части подготовки специалистов для нужд приморского здравоохранения.

#### Вариант 2.

Проанализируйте предлагаемые отрывки из газетных материалов. Нуждается ли в редактировании их языковое оформление? Если в тексте имеются ошибки, укажите их место, определите характер ошибки и способ её устранения.

1. Вместо ожидаемого музыкального спектакля он вышел к зрителям один. И два часа играл так, как не сыграют сотни других артистов.

2. На вид он был совершенно безобидным, но все студенты его отчаянно боялись – разве можно сдать экзамен по русскому ходячей энциклопедии, живой кладези знаний, автору справочников, по которым сверялась вся страна? (О Д.Э. Розентале)

3. Стебли этой лианы достигают 6-10 м и более, цепляясь за опору спиралевидными усиками. Цветы источают нежный аромат, поэтому колючеплодник является отличным медоносом

4. За это время участники продемонстрировали свою методическую грамотность и умение соотнести педагогическую теорию с практикой, а также провели открытые уроки в одной из школ Владивостока. Жюри также оценили и лидерские качества, умение передавать свой опыт, продуктивно работать в команде.

5. Сумка для мужчины – это необходимый аксессуар, который является ещё и статусным предметом. В зависимости от его формы, материала, марки, отделки, декора зависит мнение окружающих о положении мужчины в обществе.

Вариант 3.

Проанализируйте предлагаемые отрывки из газетных материалов. Нуждается ли в редактировании их языковое оформление? Если в тексте имеются ошибки, укажите их место, определите характер ошибки и способ её устранения.

1. Приморье, кроме выборов в Госдуму, выбирало себе губернатора.

2. Но вот парадокс: даже в демократическом обществе, где толерантность и терпимость возведены в негласный закон, взрослые люди «нестандартных габаритов» чувствуют себя неуютно.

### **3. Немецкого министра обороны ранило на въезде в Пентагон**

Весь в крови вояка был доставлен в госпиталь

Министр обороны ФРГ Рудольф Шарпинг, находящийся с визитом в Вашингтоне, получил небоевое ранение у стен Пентагона. В тот момент, когда машина с высоким гостем въезжала в ворота военного ведомства, неожиданно сработал барьер безопасности. Выскочившая из земли бронированная плита с силой шарахнула по днищу лимузина, подбросив его в воздух. Шарпинг получил травму ноги, а также порезы на лице и на руке от осколков разбившихся очков. От удара пострадал и находящийся рядом с министром германский военный атташе Петер Гобел – ему расквасило нос.

4. Фирма «Визит» предлагает услуги: психолога, секретарей, гостиницы, горничных, транспортные.

5. Мы организуем не только поездки, но ещё проводим встречи с путешественниками, которые проехали через всю Евразию до Владивостока, устраиваем тематические веловыставки.

## **Критерии оценки контрольной работы №4**

### **«Оценка языкового оформления текста»**

Оценка «зачтено» выставляется студенту, который выявил ошибки в языковом оформлении по крайней мере в трёх фрагментах текста из предлагаемых для анализа пяти. При этом студент правильно определил характер каждого нарушения, обосновал необходимость правки и предложил вариант правки, сохраняющий авторский стиль.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который обнаружил языковые, речевые или собственно стилистические ошибки только в 1-2 фрагментах, из предлагаемых пяти. Работа показывает, что студент не различает грамматические и неграмматические нарушения. Предлагаемая правка приводит к появлению текста, искажающего авторскую манеру.

## **Контрольная работа № 5.**

**1. Прочитайте статью. Оцените её с точки зрения композиции, логики изложения материала, соответствия научному стилю, особенностей использования лексических и грамматических средств.**

**2. Определите, какой (какие) вид правки необходим в данном случае, и примените эту правку, используя редакторско-корректорские значки.**

За прошедшие двадцать лет к публикациям по международной тематике в журнале «Известия Восточного института» можно отнести всего четырнадцать из почти ста сорока статей, появившихся под рубриками «История/ История и этнография», «Политика и право», «Экономика». В этих статьях рассмотрены различные аспекты двусторонних отношений в Восточной Азии, международные организации, проблемы сетевой дипломатии.

Можно предположить, что сложившееся положение дел, с одной стороны, отражало политику редколлегии журнала по привлечению в

основном местных авторов, интересы которых не выходили за рамки истории, филологии, литературоведения, с другой стороны, наличие специальных журналов по международной тематике, в которых размещались статьи. Например, журнала «Ойкумена. Регионоведческие исследования», «Россия и АТР» и других.

Подавляющее число авторов журнала работало в различных институтах Дальневосточного государственного университета, а также в Институте истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН. С появлением нового института – Восточного института - Школы региональных и международных исследований ДВФУ, в котором объединились научные интересы широкого круга исследователей, можно надеяться на расширение тематики публикаций.

Наглядным примером стало появление в 2014 г. рубрики «Международные отношения и глобалистика», в рамках которой были размещены две публикации. Статья В.В. Постникова, посвященная месту и роли Тихого океана в европейской политике Нового времени, скорее всего, может быть отнесена к рубрике «История» [12, с. 57—71]. А статья южнокорейского исследователя Юн Ик Джуна, в которой анализируется внешняя политика России в отношении Корейского полуострова на современном этапе, является многообещающим началом поворота политики редколлегии журнала к актуальным проблемам международных отношений и мировой политике [16, с. С. 57—71].

К одной из первых статей по международным отношениям, опубликованных на страницах журнала, относится статья академика В.С. Мясникова, который писал о необходимости создания конструктивного партнёрства между Россией и Китаем, опубликованная в 1996 г. [10, с. 57—69]. Он отмечал, что «Сейчас имеет место поступательное развитие отношений России с Китаем в направлении конструктивного партнерства, обращенного в XXI век» [10, с. 66]. Примечательно, что в этом же году вышла монография В.С. Мясникова о формировании русско-китайской

границы, в которой он признавал, что «Главное для России – это выработка новой стратегии и активное, последовательное её осуществление. Это может быть сделано лишь на общегосударственном уровне – совместными усилиями центра и регионов» [9, с. 425]. Несмотря на то, что тема российско-китайских отношений является актуальной, в журнале за прошедшие годы не было опубликовано ни одной статьи. Можно надеяться, что с появлением специальной рубрики количество публикаций по международной проблематике возрастёт.

Две статьи А.А. Бреславца, посвященные созданию и становлению форума Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества и роли Японии в этом процессе, носят скорее описательный характер и отражают временный интерес к данной экономической структуре [2, с. 136—140; 3, с.93—102]. А саммит этой организации, состоявшийся во Владивостоке в сентябре 2012 г., не был отражен на страницах журнала ни одной публикацией.

Статья И.А. Толстокулакова об участии государств Корейского полуострова в миграционных процессах и проблемах безопасности в Северо-Восточной Азии содержит подробный обзор трудовой миграции в регионе, в частности проблеме северокорейских беженцев в КНР [14, с. 41—45]. Интерес представляет и раздел о положении иностранных граждан в Южной Корее [14, с. 45—47]. Миграционная тематика могла бы получить дальнейшее развитие на страницах журнала в силу актуальности этого сюжета в условиях дальнейшего развития российского Дальнего Востока и поворота России на Восток. Следует отметить, что в 2011 г. в разделе «Научные сообщения» российской миграционной политике была посвящена интересная публикация Ю.А. Авдеева и С.Г. Пушкарёва под заголовком «Как нам удержать Дальний Восток?» [1, с.125—134]. Авторы пишут, что «... организованную рабочую силу северо-восточных провинций Китая и Северной Кореи нам очень выгодно привлекать как трудовых мигрантов...» [1, с. 131].



Публикации под рубрикой «Экономика» отражают заинтересованность университетских исследователей в основном к Японии. Н.И. Фокин и Л.Г. Чиж анализируют перспективы роли Японии в интеграционных процессах в АТР в условиях рецессии её экономики [15, с. 97—104]. Различным аспектам японо-российских отношений посвящены статьи Н. В. Кузнецовой и Ю.В. Говор [7, с.5—13], А.А. Караиванова [6, с. 53—64].

В 2012 г. была опубликована статья о роли КНР во внешней торговле Республики Корея М.П. Куклы [8, с.80—86].

Из рубрики «Политика» можно выделить статью В.Н. Соколова о комплексном характере взаимодействия России со странами Восточной Азии [12, с. 7—33], которая носит проблемный характер и отличается обширным списком литературы, который включает работы отечественных и зарубежных авторов. В основе статьи лежит определение сетевой дипломатии, данное М.М. Лебедевой о комплексном и разноуровневом подходе к задачам трансформации международной архитектуры в области обеспечения безопасности и стабильности. Анализируются идеи А.Д. Богатурова о транссистемной «анклавно-конгломератной модели» для конкретизации своего прежнего видения системы международных отношений в Восточной Азии. В.Н. Соколов приходит к выводу, что в Восточной Азии формируется новый характер регионализма, который отличается от выводов американского ученого Гилберта Розмана о «чахлом регионализме и взаимном недоверии в Северо-Восточной Азии в тени глобализации» в 1990 - начале 2000-х годов [17, р. 1—20]. По мнению В.Н. Соколова, «Предметом общей заботы становится не только стабильность и нетрадиционные форматы безопасности (например, энергетическая), но и политика региональной памяти/идентичности, опирающаяся на идею инклюзивного инновационного со-развития – полноценного трансграничного партнерства в деле формирования нового технико-промышленного и социокультурного уклада» [17, с. 27].

В публикации О.П. Мальцевой о визите Ким Чен Ира в Россию даётся описание отношений с КНДР и выражаются надежды на успешное развитие двусторонних отношений [8, с. 84—88].

Появление в 2013 г. в журнале рубрики «Интервью», в рамках которой была опубликована беседа И.Н. Золотухина с профессором Калифорнийского университета Беркли Ти Джей Пемпелом [4, с. 61—68; 5, с. 74—80] можно оценить как положительный опыт. Было бы полезно развивать и продолжать подобную практику с учётом того, что иностранные коллеги регулярно участвуют в различных мероприятиях, проводимых в Восточном институте – Школе региональных и международных исследований.

Таким образом, тематика международных отношений и мировой политики представлена в журнале весьма неравномерно как по проблематике, так и по времени. Очевидно, что появление специальной рубрики в журнале возможно только по мере роста расширения круга авторов, которые пишут о международных отношениях и внешней политике в Восточной Азии и Азиатско-Тихоокеанском регионе. Увеличение количества публикаций на международную тематику в немалой степени зависит от конъюнктуры на журнальном рынке не только российского Дальнего Востока, но и России.

### **Критерии оценки**

✓ 5 баллов – если студент в полном объёме отчётливо и свободно владеет концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области и демонстрирует способность аргументировать выбор варианта правки текста. Студент исправил текст статьи, допустив не более трёх ошибок.

✓ 4 балла – студент правильно, приводя соответствующие аргументы, определил, какие ошибки допущены в тексте и какая правка необходима, однако выполнил правку с большим количеством ошибок (не более 10) или не исправил не более 5 ошибок.

✓ 3 балла – студент в целом правильно определил, какой вид правки необходим, однако не смог обнаружить все ошибки, в отдельных случаях внёс некорректную правку, недостаточно аргументировал необходимость правки и выбор её типа.

✓ 0–2 балла – студент не смог определить, какой тип правки необходим, не смог аргументировать свою точку зрения, внёс некорректную правку более чем в половине случаев.

### **Образцы заданий для выполнения лабораторных работ (6 семестр).**

#### **Статья 1.**

**1. Проанализируйте оформление внутритекстовых и затекстовых ссылок на источники. Соответствуют ли они требованиям, предъявляемым к научному цитированию?**

**2. Какая ещё правка необходима данному тексту? Внесите эту правку.**

### **Особенности урбанизационных и миграционных процессов современного Китая**

В статье выделены и проанализированы основные этапы урбанизации современного Китая. Проведен анализ интенсивности роста китайской внутренней трудовой миграции на разных этапах социально-экономических преобразований страны. Раскрываются специфические особенности, связанные с оценкой доли городского населения. На основе анализа ключевых особенностей урбанизационных процессов и государственных программ развития страны, автором представлен и описан новый этап урбанизации КНР.

Ключевые слова: Китай, этапы урбанизация, уровень урбанизации, трудовая миграция, агломерации, региональная дифференциация.

## **Features of urbanization and migration processes in contemporary China**

The article presents an analysis of the main stages of contemporary urbanization in China. The author analyzes of growth intensity in Chinese domestic labour migration at different stages of socio-economic transformation of the country. Open the key features associated with proportion of urban population. Based on the analysis of key features of the urbanization processes and state programs of national development, the author presents and describe new stage of urbanization in People's Republic of China.

Keywords: China, stages urbanization, level of urbanization, labor migration, agglomeration, regional differentiation.

Миграция сельского населения в города играет ключевую роль в росте городских центров, оказывая значительное влияние на изменение их социальных, экономических и демографических структур. В наиболее активной фазе данный процесс наблюдается в развивающихся странах мира. Не стал исключением и Китай, в 2011 году доля городского населения которого впервые превысила долю сельского и составила около 700 млн. человек [2].

Для Китая характерна большая территориальная дифференциация уровня урбанизации. Минимальный уровень урбанизации на Юго-западе - менее 41%, а максимальный на Востоке - более 65%. Самый же высокий уровень - свыше 75%, свойственен городам центрального подчинения - Шанхаю, Пекину и Тяньцзиню.

Анализируя работы китайских специалистов в области экономики и урбанистике, можно заметить что существуют две точки зрения о времени начала современного этапа урбанизации в стране. Первой точкой зрения является 1949 год - образование КНР, второй 1978 год - начало политики реформ и открытости.

Сторонники первой точки зрения считают период с 1949 по 1960 гг. первым этапом урбанизации в Китае [4]. Основными факторами выделения этого этапа можно назвать быстрый рост численности городского населения. Основным драйвером роста стала интенсивная сельско-городская миграция населения. Среди приверженцев этой позиции можно назвать профессора Ду Сяомина и Чэнь Цзеньбао. В своих работах они показывают что рост численности городского населения начинается, фактически сразу, с момента образования КНР. За период с 1949 по 1960 гг. доля городского населения выросла более чем на 90%, достигнув 130 млн. человек, а уровень урбанизации достиг 19,75%.

Тяжелое экономическое положение в послевоенном Китае вынуждало сельских жителей мигрировать в города. Однако, послевоенные города не имели возможности принять всех мигрантов, в результате стали появляться трущобы. Осознавая это, правительство КНР начала разработку мер направленных с одной стороны на закрепление жителей в сельской местности, а с другой на сдерживание роста строительства в городах и контроль трудоустройства. Поэтому быстрый рост урбанизации первого десятилетия КНР, сменился длительным периодом его уменьшения и стабилизации. Так вплоть до 1978 года доли городского населения в Китае не превышала уровня в 18%.

Основными административными барьерами применяемые в Китае с 1951 года можно назвать - систему регистрации населения, систему контроля занятости, ограничения на строительство в городах, а также программу освоения центральных сельских областей страны [4].

К сторонникам второй точки зрения относится экономист Чэнь Юхуа. В своих работах он отмечает, что непрерывный рост урбанизации и постепенное смягчение административных барьеров началось лишь с 1978-1979 гг. Именно эти годы становится отправной точкой политики реформ и открытости, в результате которой Китай стал страной с самой большой численности городского населения в мире [7].

Исследование процесса урбанизации и сопутствующие ему внутренние миграционные процессы, происходившие в Китае с 1978 года - стали основной целью данного исследования. В данной работе автор описывает ключевые особенности этапов современной урбанизации в Китае.

Основными критериями выделения этапов стали:

1. Интенсивность внутренней трудовой миграции - количество лиц проживающих более полугода вне места своей постоянной регистрации.
2. Уровень урбанизации и интенсивность его роста.
3. Изменения в системы административных барьеров.

Именно такие критерии отбора позволили выделить три этапа современной урбанизации Китая.

**Первый этап (1978 – 1989 г.) – Начало реформ. Рост сельскохозяйственных городов.**

Первый этап - это период укрупнением городских территорий за счет включением в их состав сельские поселений. Благодаря этому численность городского населения достигла 295 млн. человек, а уровень урбанизации 26%. Сельско-городская миграция в провинциях Чжэцзян, Цзянсу, Гуандун - является характерным типом миграции в начале этого этапа. К концу этапа большую интенсивность приобрела миграции по направлению из центральных провинций страны в провинции Гуандун, Чжэцзян, Цзянсу [7].

В 1982 - 1985 гг. правительством КНР был проведен ряд важных социально-экономических реформ, в результате:

1. У граждан КНР появилась возможность заниматься частным предпринимательством.
2. Введено свободное ценообразование на ряд сельскохозяйственных товаров.
3. У жителей сельской местности появилась возможность официального трудоустройства за пределами места своей постоянной регистрации.

Следствием реформ стал рост легкой и пищевой (преимущественно перерабатывающей сельскохозяйственную продукцию) промышленности в малых городах. В наиболее активной форме данные процессы проявились в провинциях нижнего течения реки Янцзы - Чжэцзян и Цзянсу. Рост производства привел к росту трудовой миграции в города и появлению понятия – «рабочие-мигранты». Уже в 1982 году насчитывалось 6,5 млн. рабочих-мигрантов, проживающих за пределами места своей постоянной регистрации. К концу периода их численность достигла 21 млн. человек [5].

Несмотря на возможность работы вне места своей постоянной регистрации, система регистрации населения продолжала оставаться главным административным барьером препятствующим росту внутренней миграции населения. Суть системы регистрации населения заключается в том, что человек получает регистрацию лишь по месту рождения и в зависимости от этого места, различаются его права на социальные привилегия. Так например, граждане, рожденные в одном населенном пункте не могут получить медицинское обслуживание, образование или социальные выплаты в другом населенном пункте.

Лю Дэн член китайской академии социальных наук, в своей монографии проводит детальный анализ системы регистрации населения в Китае. В его работе, на примере Шанхая сравниваются социальные права групп населения с различными регистрациями. Самыми значительными правами безусловно обладают владельцы городской регистрации Шанхая, а наименьшими жителей сельских местностей [1].

### **Второй этап (1990 - 2009 г.) – Развитие крупнейших городов**

Период с 1990-2000 гг. называют «Китайским экономическим чудом», в это время ежегодный прирост экономики КНР превышал 10-12%. Именно в этот период Китай стал одним из главных экономических центров мира. Особых масштабов получила внутренняя трудовая миграция. С 1990 по 2000 г. количество внутренних трудовых мигрантов выросло более чем в 6 раз, достигнув 144 млн. человек, а уже к 2009 году достигло 240 млн. человек.

Численность городских жителей к 2009 году достигла 650 млн., а уровень урбанизации составил 48,34%. Таким образом Китай стал не только страной с большим численностью городского населения, но страной с самой большой численность мигрирующего населения.

Рост экономики и уровня урбанизации происходил крайне неравномерно, основными точками роста стали СЭЗ и приморские города востока страны. Среднегодовые темпы прироста доли городского населения достигали 20 млн. человек. Наибольшее развитие получили районы - нижнего течения реки Янцзы (Шанхай, провинции Цзянсу и Чжэцзян), дельты реки Чжуцзян (провинция Гуандун), а также Пекинско-Тяньцзинская агломерация. Крупнейшими городами Китая к началу 2000 года стали Пекин, Тяньцзинь, Шанхай, Гуанчжоу, а также столицы промышленных провинций [таблица 1].

Таблица 1

Показатели урбанизации крупнейших городов КНР в 2012 году [5]

Город	Численность населения (млн. чел.)	Численность урбанизированной части города (млн. чел)	Приблизительная численность рабочих-мигрантов (млн. чел)
Чунцин	33, 43	9,85	4
Шанхай	14, 27	12,3	3,3
Пекин	12, 97	12,2	4
Шицзячжуан	10, 05	6,6	1,8
Харбин	9, 94	4,5	2
Тяньцзинь	9, 94	4,3	2,5
Гуанчжоу	8, 22	4,7	3



Ухань	8,22	6,1	2
-------	------	-----	---

На этом этапе урбанизации внутренние трудовые миграции населения стали играть ключевую роль в быстром росте городов. Население получило право временной регистрации, позволявшей свободное трудоустройство. Между тем социальные права людей с временной и постоянной регистрацией имели значительные отличия. Система регистрации населения перестала играть роль сдерживания роста трудовой миграции, став элементом неравенства и социального расслоения китайского общества.

**Третий этап (с 2010 г. по настоящее время) - Новая модель урбанизации: развитие малых и средних городов.**

В 2010 году численность городского населения фактически сравнялась с сельским, в 2011 году преодолела рубеж в 51% населения [5]. Продолжающийся приток «рабочих-мигрантов» в крупнейшие города страны (с населением более 4 млн. человек) создал целый ряд «проблем больших городов». Среди которых можно выделить: перенаселенность, недостаточная развитость транспортной и жилищной инфраструктуры, ухудшение состояния окружающей среды, социальное расслоение общества, развитие ложной урбанизации.

Не имея возможности остановить приток трудовых мигрантов в крупнейшие города страны. Пятое поколение руководства КПК на XVIII съезде выдвигает новую, более социально-ориентированную политику [5]. Целью которой является улучшение качества жизни населения, завершение построения средне зажиточного общества «Сяокан» и всестороннее развитие малых и средних городов (до 500 тыс. человек).

Новая концепция урбанизации предполагает выделение различных преференции для развития малого предпринимательства и создание условий для привлечения трудовых-мигрантов из крупнейших в малые и средние города. В подтверждение этому курсу в 2014 году для малых и средних

городов страны была отменена система регистрации населения. С другой же стороны система обязательной регистрации сохранена для крупнейших городов. Таким образом правительство пытается сделать малые и средние города более привлекательными для трудовых мигрантов, нежели крупнейшие города страны.

### **Выводы**

Каждый из трех выделенных этапов современной урбанизации в Китае имеет свои ключевые особенности. Первый этап характеризуется началом реформ и ростом малых сельскохозяйственной городов. Второй – это период интенсивного роста китайской экономики, быстрой и мало контролируемой урбанизации. Третий этап предполагает планомерное и всестороннее развития малых и средних городов.

Главным драйвером урбанизации на современном этапе развития Китая стала интенсивная внутренняя трудовая миграция. Общей тенденцией этапов урбанизации является постепенное смягчение административных барьеров, которые превратились из сдерживающего фактора миграции в элемент социального неравенства китайского общества. Основным направлением последнего (третьего) этапа урбанизации стало перераспределение потоков трудовой мигрантов из крупнейших в малые и средние города страны.

### **Литература**

1. 吕萍, 姜东升. 中国大城市的非正式人口迁移研究. 以京天沪为例: 博士学位论文. 南开大学研究生院, 2009. 37页 (Лю Дэн, Цзян Дуншэн. Исследование миграций в крупнейших городах Китая: на примере Пекинско-Тяньцзиньской агломерации. Изд-во Нанканского университета. Тяньцзинь, 2009. 37 с.)
2. 万伶俐. 中国城市化发展质量的综合测与提升路径 // 地理研究. 2011. №30. P.78-94 (Ван Цанли. Качество урбанизация в Китае. Экономический

обзор // Издательство Китайской академии наук в Пекине. Серия: Географические исследования. 2011. №30. С.78-94.)

3. 张欣. 城中村社区的存在价值及改造对策. 以天津市东丽区城中村为例: 天津理工大学博士生学位论文. 天津, 2012. 47页 (Джан Син Современное состояние городских деревень: на примере района Дунли города Тяньцзинь: Автореферат докт. диссертации. Тяньцзинь, 2012. 47 С.)

4. 杜小敏, 陈建宝. 人口迁移与流动对我国各地区经济影响的实证分析 // 人口研究. 2010. №5. Р.77–87 (Ду Сяомин, Чэнь Цзеньбао Миграции населения в Китае и их влияние на экономическое развитие страны // Издательство Китайской академии наук в Пекине. Серия: Демографические исследования. 2010. №5. С.77-87)

5. 中国统计年鉴 2013.北京, 2013. 967页 (Китайский статистический ежегодник. 2013. Пекин, 2013. 967 с.)

6. 中国城市化调查 2013 // 零点研究咨询集团 (Исследование урбанизации в Китае. 2013 [Электронный ресурс] // Линдъен консалтинг групп. – Режим доступа: <http://www.horizon-china.com>)

7. 陈友华. 迁移自由, 城市化与城中村 // 江苏社会科学.社会学研究 2010. №3. Р.93-98 (Чэнь Юхуа Миграции населения, урбанизация и деревни в городах // Издательство Китайской академии наук в провинции Цзянсу. Серия: Социальные исследования. 2010. №3. С.77 – 87)

### **Статья 3.**

**1. Дайте комплексную оценку текста научной статьи (соответствие научному стилю, использование лексических и грамматических средств, научное цитирование).**

**2. Какие структурные элементы можно выделить в тексте? Дайте оценку этим разделам.**

**3. Какая правка необходима тексту? Внесите соответствующую правку.**

**Индикаторы уважения, как культурный контекст в китайском языке на примере использования счётных слов**

**Indicators of respect as a cultural context in the Chinese as an example the use of measure words/liangci**

Аннотация: Мышление народа, его культурные и исторические реалии находят отражение в его менталитете и языке. В особенности это касается мышления носителей иероглифического письма. Из всего многообразия культур древнего мира китайская культура – единственная, которая существует в наши дни, при этом ей удалось сохранить свою систему письма. Счётные слова китайского языка обладают различной семантикой, характеризуются различными типами сочетаемости, разными стилистическими окрасками, наполнены особым эстетическим своеобразием, передают культурный колорит.

Abstract: Thinking people, cultural and historical realities are reflected in its mentality and language. This is especially true thinking carriers hieroglyphic writing. Of all the diverse cultures of the ancient world of Chinese culture - the only one that exists today, while it managed to preserve their system of writing. Measure words of the Chinese have different semantics are characterized by different types of compatibility, different stylistic coloring, full of special aesthetic originality, transmit cultural flavor.

Ключевые слова: счётные слова, культура, китайский язык, ментальность, языковая система

Keywords: measure words/ liangci, culture, Chinese language, the mentality, the language system

В современном китайском языке широкое применение получили такие служебные единицы как счётные слова. В настоящее время насчитывается

более двухсот специализированных счётных слов, используемых в современном китайском языке. В связи с большим числом данной категории служебных слов в современном китайском языке существуют синонимичные счётные слова, которые отличаются между собой по определенным признакам, и передают разные оттенки значения, нередко среди таких слов выделяют абсолютные синонимы, но они содержат в себе отличные культурные особенности. Использование данной категории служебных слов ведёт к сужению значения высказываемой мысли, передает более конкретные детали считаемым предметам, объектам. Грамотное использование счётных слов китайского языка возможно в том случае, когда происходит осознание культурной составляющей данного языка, а также говорящий понимает особенности мышления, которые особенно ярко передаются в использовании данного класса слов.

Особенности использования счётных слов современного китайского языка отображены в специализированных словарях счётных слов современного китайского языка: Го Сяньчжэнь «Современный китайский язык. Словарь способов использования счётных слов», Хэ Цзе «Быстрое понимание счётных слов», Чжоу Юнхуй «Словарь синонимов и антонимов», Чу Пэйжу, Цзинь Найлу «Учебный справочник китайских счётных слов (Китайские счётные слова без слёз)». Поскольку мы говорим о том, что счётные слова выражают культурную специфику, передают особенности мышления китайцев, необходимо рассматривать счётные слова в контексте культурных реалий.

В душах китайцев на протяжении долгих лет существует ментальный закон, который был изложен в учении Конфуция: «старший есть старший, младший есть младший». Данный закон актуален не только для выстраивания семейных отношений, но и для культуры общения в целом. В своей работе Мирульд Р. П. указывает следующее: «Наличие развитой системы индикаторов уважения в языке символизирует коллективность культуры его носителей [2; 11]». В китайском языке есть как знаменательные

слова для указания степени вежливости, так и служебные единицы – в частности классификаторы. В китайском языке, символизирующем коллективную культуру, старость уважаема, почитаема, является социальной ценностью. Для китайцев признание места человека в иерархической системе весьма важны. Для них уважение, которое можно рассмотреть с точки зрения социального феномена, играет важную роль. Функции человека, его статус и роль в обществе и в семье не всегда совпадают.

В повседневной жизни для создания положительных и отрицательных оценок, наряду со знаменательными словами используют и счётные слова. Так, Думанская К.С. на примере использования счётных слов в социальной рекламе, где отмечает, что в первой части, где речь рекламного слогана идёт о честном чиновнике используется счётное слово 位 wèi, которое обычно употребляется для обозначения высокопоставленных и глубокоуважаемых людей. В то же время в другой строке, где речь идёт о коррумпированном чиновнике, используется нейтральное универсальное счётное слово 个 gè для счёта любых объектов.

«一位清官一方繁华，一个贪官一方遭殃» yīwèiqīngguān yīfāng fánhuá, yīgè tānguān yīfāng zāoyāng «Честный чиновник – процветающая страна; коррумпированный чиновник – бедствующая страна» [1;86].

Здесь не только само речение указывает на строгие иерархические отношения, но и счётные слова помогают создать образы. Через использование счётного слова даётся положительная или отрицательная характеристика человеку, предмету.

Рубец М.В. в своей статье, говорит не только о том, что в китайском языке для каждого класса существительных используется определенное счётное слово. Она также указывает следующее «Существует и обратный пример, когда в китайском языке одно общее «счётное слово» для всех видов предметов, независимо от их вида, а в русском для каждого вида своё: когда речь идёт о группе предметов. В китайском языке обычно используется одно

и то же счетное слово – 群 qún – группа. В русском это может быть и стадо, и табун, и отара, и стая, и рой, и косяк (рыб); и толпа, скопище (людей); и группа, множество (напр. математических величин)» [3; 121]. Отчасти можно не согласиться с данным утверждением. Поскольку в китайском языке существует несколько счётных слов для группы предметов, людей.

Счётное слово	люди	Предметы, животные и т.п.
班 bān	к компаниям людей	
帮 bāng	для групп людей	
群 qún	для групп людей	для животных
伙 huǒ	для групп людей	
批 pī	для групп людей	вещей
拨 bō	для групп людей	вещей

Слова, представленные в данной таблице, нередко составляют синонимические ряды, употребляются при счёте компаний людей. Отличия между ними заключаются в следующем:

При употреблении классификатора «班 bān», выражение приобретает положительную окраску, в то время как «帮 bāng» - несёт отрицательный оттенок.

Классификаторы «群 qún, 伙 huǒ и 批 pī» могут иметь различную эмоциональную окраску.

Классификатор «伙 huǒ» - это нейтрально окрашенное слово, в редких ситуациях употребляется в торжественных, праздничных обстановках. Данный классификатор является специальным счётным словом к группам людей, не может употребляться при счёте животных.

«批 pī» в отличие от «群 qún» указывает на то, что группа людей производит какое – то действие одновременно, т.е. делается акцент на время совершения действия. «群 qún» указывает на то, что собралось какое – то

количество людей вместе. Может употребляться только при счёте людей, животных.

Кроме как для счета групп людей, классификаторы «[拨](#) bō и [批](#) pī» используются при счете собранных вместе предметов, товара.

«[拨](#) bō» - часто употребляется в пекинском диалекте, используется только при счёте людей, является разговорным словом.

«[批](#) pī» - употребляется не только при счёте людей, но и при счёте большого количества вещей, товара, придает выражению оттенок официальности и поэтому употребляется чаще, чем «[拨](#) bō».

Из приведённой таблицы видно, что в современном китайском языке к группам людей и предметов также существует развитая система счётных слов. Используя счётное слово к предмету, человеку передаётся определённая дополнительная информация, отношение говорящего к предмету речи, его положительное или отрицательное отношение.

Каждому счётному слову свойственна специфическая психологическая окраска, эмоциональный фон. Употребление того или иного счётного слова способно выразить такие критерии, как уважительное или неуважительное отношение, подчинительную связь, терпимость или её отсутствие. Через использование счётных слов к людям, показывают нам, что их употребление основывается на контексте, обстановки, отношения говорящего.

Список литературы:

1. Думанская, К.С. Лингвистические и культурные особенности социальной рекламы в Китае. Лингвокультурология 2010. с 86-92
2. Мирульд Р.П. Язык как символ культуры. // Язык и культура. Выпуск 2. 2013 – 11-18.

Рубец М.В. Влияние китайского языка на мышление и культуру его носителей// [Журнальный клуб Интелрос](#) «[История философии](#)» №14, 2009 – 111 – 122.



## Критерии оценки

✓ 5 баллов – если студент в полном объёме отчётливо и свободно владеет концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области и демонстрирует способность аргументировать выбор варианта правки текста. Студент исправил текст статьи, допустив не более трёх ошибок.

✓ 4 балла – студент правильно, приводя соответствующие аргументы, определил, какие ошибки допущены в тексте и какая правка необходима, однако выполнил правку с большим количеством ошибок (не более 10) или не исправил не более 5 ошибок.

✓ 3 балла – студент в целом правильно определил, какой вид правки необходим, однако не смог обнаружить все ошибки, в отдельных случаях внёс некорректную правку, недостаточно аргументировал необходимость правки и выбор её типа.

✓ 0–2 балла – студент не смог определить, какой тип правки необходим, не смог аргументировать свою точку зрения, внёс некорректную правку более чем в половине случаев.